



Form No. 3412-565 Rev B

Count on it.

Manual del operador

**Aireador de plataforma de 76 cm
(30")**

Nº de modelo 39519—Nº de serie 40000000 y superiores



Este sistema de encendido por chispa cumple la norma canadiense ICES-002

Importante: Este motor no está equipado con un silenciador con parachispas. Es una infracción de la legislación de California (California Public Resource Code Section 4442) la utilización o la operación del motor en cualquier terreno de bosque, monte o terreno cubierto de hierba. Otros estados o zonas federales pueden tener una legislación similar.

El Manual del propietario del motor adjunto ofrece información sobre las normas de la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y de la California Emission Control Regulation sobre sistemas de emisiones, mantenimiento y garantía. Puede solicitarse un manual nuevo al fabricante del motor.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

Los gases de escape de este producto contienen productos químicos que el Estado de California sabe que causan cáncer, defectos congénitos u otros peligros para la reproducción.

Los bornes, terminales y otros accesorios de la batería contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Lávese las manos después de manejar el material.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La [Figura 1](#) identifica la ubicación de los números de serie y de modelo en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

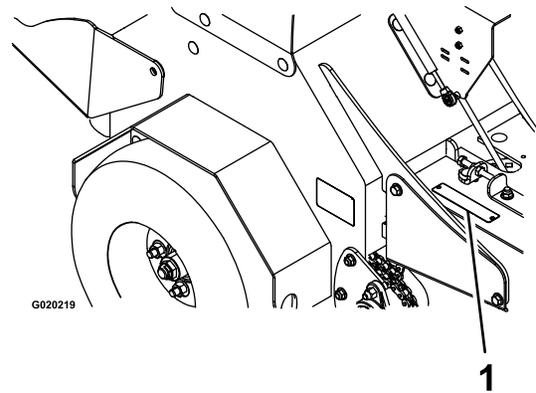


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

Símbolo de alerta de seguridad

Introducción

Este aireador se ha diseñado para ser usado por operadores que hayan recibido formación en aplicaciones residenciales y comerciales. Está diseñado principalmente para airear zonas de césped bien mantenidas en parques, campos deportivos y zonas verdes residenciales y comerciales. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta

información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	4	Comprobación de la presión de los neumáticos	42
Prácticas de operación segura	4	Comprobación de las tuercas de los cubos de las ruedas	42
Seguridad para aireadores	6	Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas	43
Indicador de pendientes	8	Ajuste de la precarga de los cojinetes del pivote de las ruedas giratorias	43
Pegatinas de seguridad e instrucciones	9	Mantenimiento de las cadenas	43
Montaje	13	Comprobación del par de apriete de la tuerca del eje de salida de la transmisión	45
1 Comprobación de la presión de los neumáticos	13	Mantenimiento de los frenos	45
2 Mantenimiento de la batería	13	Ajuste del freno de estacionamiento	45
3 Comprobación de los niveles de aceite	14	Ajuste del interruptor del freno	46
4 Retirada del tope del cilindro	15	Mantenimiento de las correas	47
El producto	16	Comprobación de la condición y la tensión de las correas	47
Controles	16	Ajuste de la correa de transmisión de la bomba auxiliar	47
Especificaciones	19	Sustitución de la correa de la transmisión	47
Operación	19	Mantenimiento del sistema de control	48
Comprobación del nivel de aceite del motor	19	Ajuste del acoplamiento del control de tracción	48
Cómo añadir combustible	20	Mantenimiento del sistema hidráulico	49
Lubricación de las cadenas	22	Mantenimiento del sistema hidráulico auxiliar	49
Comprobación del sistema de interruptores de seguridad	23	Mantenimiento de la transmisión	51
Comprobación de fijaciones sueltas	24	Mantenimiento de los taladros	54
Uso de la máquina	24	Comprobación de los taladros	54
Transporte de la máquina	26	Ajuste de la cadena de transmisión de los taladros	54
Cómo cargar la máquina	27	Limpieza	55
Mantenimiento	29	Limpieza del motor y de la zona del sistema de escape	55
Calendario recomendado de mantenimiento	29	Retirada de las cubiertas del motor y limpieza de las aletas de refrigeración	55
Procedimientos previos al mantenimiento	30	Eliminación de los residuos de la máquina	56
Preparación de la máquina para el mantenimiento	30	Eliminación de residuos	56
Acceso al compartimiento de la consola	30	Almacenamiento	57
Lubricación	31	Solución de problemas	58
Lubricación de los engrasadores	31	Esquemas	60
Lubricación de las ruedas giratorias	32		
Mantenimiento del motor	34		
Mantenimiento del limpiador de aire	34		
Mantenimiento del aceite del motor	35		
Inspección de las bujías	37		
Mantenimiento de la bujía	37		
Comprobación del parachispas (si está instalado)	38		
Mantenimiento del sistema de combustible	39		
Mantenimiento del filtro de combustible	39		
Mantenimiento del sistema eléctrico	40		
Mantenimiento de la batería	40		
Mantenimiento de los fusibles	41		
Mantenimiento del sistema de transmisión	42		

Seguridad

El uso o mantenimiento indebido puede causar lesiones. Para reducir el riesgo potencial de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención al símbolo de alerta, que significa *Precaución*, *Advertencia* o *Peligro*: instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

▲ ADVERTENCIA

La remoción o modificación de piezas y/o accesorios originales del equipo puede afectar a la garantía, la capacidad de control y la seguridad de la máquina. Las modificaciones no autorizadas del equipo original o el no utilizar piezas originales Toro puede causar lesiones graves o la muerte. Los cambios no autorizados en la máquina, el motor, el sistema de combustible o el sistema de ventilación pueden infringir las normas de seguridad aplicables, tales como: ANSI, OSHA y NFPA, y/o normas gubernamentales como las de EPA y CARB.

Cambie todas las piezas, incluyendo pero sin limitarse a neumáticos, correas y componentes del sistema de combustible, por piezas originales Toro.

***Importante:* Esta máquina fue fabricada de acuerdo con las normas legales correspondientes en vigor en el momento de la fabricación. Cualquier modificación realizada en esta máquina puede hacer que incumpla dichas normas y las instrucciones de este *Manual del operador*. Cualquier modificación de esta máquina solo debe ser realizada por el fabricante o por un Distribuidor Autorizado Toro.**

Este producto puede provocar lesiones en las manos y los pies. Siga todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones físicas graves o la muerte.

El propietario/usuario puede prevenir, y es responsable de cualquier accidente, lesión personal o daño material que se produzca.

El uso de esta máquina para cualquier otro propósito que no sea el de airear el césped podría ser peligroso para el usuario y para otras personas.

***Importante:* La adición de accesorios de otros fabricantes que no cumplan la certificación del ANSI podrá hacer que esta máquina deje de cumplir dicha especificación.**

Prácticas de operación segura

Las siguientes instrucciones provienen de la norma ANSI B71.4-2012.

Formación

- Lea el *Manual del operador* y otros materiales de formación.

Nota: Si los operadores o mecánicos no saben leer el idioma de este manual, es responsabilidad del propietario explicarles este material.

- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Todos los operadores y mecánicos deben recibir una formación adecuada. El propietario es responsable de proporcionar formación a los usuarios.
- No deje nunca que el equipo sea utilizado o mantenido por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto.

Nota: La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador.

- El propietario/usuario puede prevenir, y es responsable de cualquier accidente, lesión personal o daño material que se produzca.

Preparación

- Evalúe el terreno para determinar los accesorios y aperos necesarios para realizar el trabajo de manera correcta y segura. Utilice solamente los accesorios y aperos homologados por el fabricante.
- Lleve ropa adecuada, incluyendo gafas de seguridad, pantalón largo, calzado resistente y antideslizante, guantes y protección auricular.
- Si tiene el pelo largo, recójase. No lleve joyas.
- Inspeccione el área donde se va a utilizar el equipo y retire cualquier objeto que se encuentre en la zona antes del uso.
- Compruebe que los controles de presencia del operador, los interruptores de seguridad y los protectores de seguridad están colocados y que funcionan correctamente. No utilice la máquina si no funcionan correctamente.

Operación

- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

- No haga funcionar el motor en un lugar cerrado.
- Utilice el equipo únicamente en lugares con buena iluminación, y no se acerque a hoyos y peligros ocultos.
- Asegúrese de que todas las transmisiones están en punto muerto y que el freno de mano está puesto antes de arrancar el motor. Arranque el motor sólo desde la posición del operador.
- Asegúrese de que pisa sobre una superficie firme mientras utiliza esta máquina, especialmente al ir hacia atrás.

Nota: Podría resbalarse.

- Vaya más despacio y extreme la precaución en las pendientes. Asegúrese de recorrer las pendientes de través. Las condiciones del césped pueden afectar a la estabilidad de la máquina. Tenga cuidado al utilizar la máquina cerca de terraplenes.
- Vaya más despacio y tenga cuidado al girar y al cambiar de dirección en las pendientes.
- No utilice la máquina sin tener los protectores firmemente colocados. Asegúrese de que todos los sistemas de interruptores de seguridad están conectados, correctamente ajustados y que funcionan correctamente.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni haga funcionar el motor a una velocidad excesiva.
- Antes de abandonar la posición del operador:
 - Pare en suelo llano.
 - Quite el freno de estacionamiento (si lo hubiera).
 - Pare el motor.
- Antes de abandonar el puesto del operador por cualquier razón, pare la máquina en un lugar llano, desengrane las transmisiones, ponga el freno de estacionamiento (si lo hubiera) y pare el motor.
- Pare el equipo e inspeccione los taladros después de golpear cualquier objeto o si se produce una vibración anormal. Haga las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Mantenga las manos y los pies alejados del conjunto de taladros.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de ir hacia atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Mantenga alejados a otras personas y a los animales domésticos cuando la máquina está en marcha.
- Vaya más despacio y tenga cuidado al girar y al cruzar calles y aceras. Levante por completo los taladros si no está aireando.

- No utilice la máquina si está enfermo, cansado, o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Tenga cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan dificultar la visión.

Manejo seguro de combustibles

- Para evitar lesiones personales o daños materiales, extreme las precauciones al manejar el combustible. El combustible es extremadamente inflamable y los vapores son explosivos.
- Utilice solamente un recipiente de combustible homologado.
- No retire el tapón de combustible ni añada combustible con el motor en marcha.
- Deje que se enfríe el motor antes de añadir combustible.
- No reposte ni vacíe la máquina nunca en un recinto cerrado y no fume durante el repostaje/vaciado.
- No guarde la máquina o un recipiente de combustible en un lugar donde pudiera haber una llama desnuda, chispas o una llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.
- No llene los recipientes dentro de un vehículo o sobre la plataforma de un camión o remolque con forro de plástico. Coloque siempre los recipientes de gasolina en el suelo, lejos del vehículo, antes de llenarlos.
- Retire el equipo del camión o del remolque y repóstele en el suelo. Si esto no es posible, añada combustible usando un recipiente portátil, en vez de usar un surtidor o una boquilla dosificadora de combustible.
- Mantenga la boquilla en contacto con el borde del depósito de combustible o el orificio del recipiente en todo momento hasta que termine de repostar. No utilice dispositivos que mantengan abierta la boquilla.
- Si se derrama combustible sobre su ropa, cámbiese de ropa inmediatamente.
- No llene demasiado el depósito de combustible. Vuelva a colocar el tapón de combustible y apriételo firmemente.

Mantenimiento y almacenamiento

- No permita que personas que no hayan recibido formación realicen mantenimiento en la máquina.
- No toque ningún equipo o pieza que pueda estar caliente debido a la operación. Deje que se enfríen

todos los componentes de la máquina antes de intentar mantener, ajustar o revisar la máquina.

- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento. Si es posible, no haga ajustes mientras el motor está funcionando.
- Desengrane las transmisiones, eleve los taladros, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave o desconecte el cable de la bujía. Deje que se detenga todo movimiento antes de ajustar, limpiar o reparar.
- Desconecte la batería o retire el cable de la bujía antes de efectuar una reparación. Desconecte primero el terminal negativo y luego el positivo. Vuelva a conectar primero el terminal positivo y luego el negativo.
- Tenga cuidado al comprobar los taladros. Envuelva el(los) taladro(s) o lleve guantes, y extreme las precauciones al manejarlos. Cambie los taladros únicamente; no los enderece ni los sude.
- Limpie la hierba y los residuos de los taladros, las transmisiones, los silenciadores y el motor para ayudar a prevenir incendios.
- Limpie cualquier aceite o combustible derramado.
- Aparque la máquina en una superficie dura y nivelada. No permita jamás que la máquina sea revisada o reparada por personal no debidamente formado.
- Utilice gatos fijos para apoyar los componentes cuando sea necesario.
- Alivie con cuidado la tensión de aquellos componentes que tengan energía almacenada.
- Deje que el motor se enfríe antes de almacenar la máquina.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento, y todas las fijaciones bien apretadas. Sustituya cualquier pegatina desgastada o deteriorada.

Transporte

- Extreme las precauciones al cargar o descargar la máquina en/desde un remolque o un camión.
- Utilice rampas de ancho completo para cargar la máquina en un remolque o un camión.
- Amarre la máquina firmemente con correas, cadenas, cables o cuerdas. Tanto las correas delanteras como las traseras deben orientarse hacia abajo y hacia fuera respecto a la máquina.

Seguridad para aireadores

La siguiente lista contiene información sobre seguridad específica para productos Toro y otra información sobre seguridad que usted debe conocer.

Operación general

- Compruebe cuidadosamente que hay suficiente altura libre (por ejemplo ramas, puertas, cables eléctricos, etc.) antes de utilizar la máquina por debajo de cualquier objeto, y no entre en contacto con ellos.
- Tenga cuidado si va montado en la plataforma y conduce la máquina por encima de bordillos, piedras, raíces u otros obstáculos.
- No mueva los controles bruscamente; utilice movimientos suaves y continuos.
- No transporte pasajeros.
- No transporte herramientas o material en la máquina.

Operación en pendientes

Extreme las precauciones al airear o girar en pendientes, porque podría producirse una pérdida de tracción o un vuelco. El operador es responsable de la operación segura en pendientes y cuestas.

- Use la [Figura 3](#) para determinar el ángulo adecuado de la pendiente de la zona que desea airear.
- Retire o señale cualquier obstáculo, por ejemplo piedras, ramas de árboles, etc., de la zona de aireación.
- Esté atento a baches, surcos o montículos.

Nota: La hierba alta puede ocultar obstáculos.

- Extreme las precauciones cerca de terraplenes, fosas o taludes.

Nota: La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud.

- Tenga en cuenta que conducir en hierba mojada, atravesar pendientes empinadas, o bajar cuestas puede hacer que la máquina pierda tracción. La transferencia de peso a las ruedas delanteras puede hacer que patine la máquina, con pérdida de frenado y de control de dirección.
- No airee en pendientes o cuestas de más de 15 grados.
- Evite arrancar y parar repentinamente al airear cuesta arriba, porque la máquina podría volcar hacia atrás.

Nota: La máquina es más estable cuando se conduce cuesta arriba con los taladros levantados.

- Haga todos los movimientos en cuestas y pendientes de forma lenta y gradual.
- No haga cambios bruscos de velocidad o de dirección.

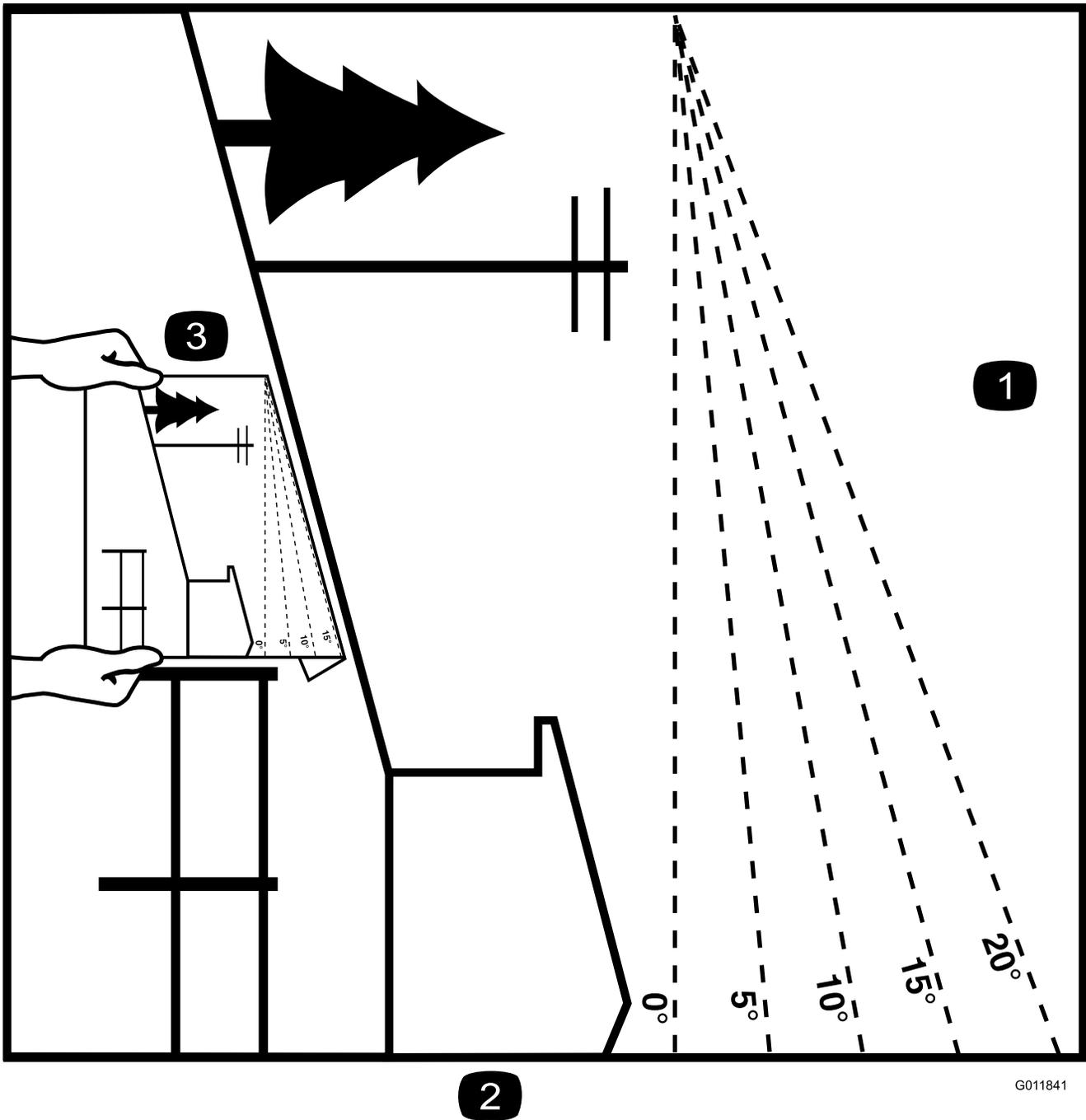
- Reduzca la presión descendente de los taladros para evitar que las ruedas motrices se eleven del suelo y para evitar que las ruedas delanteras se eleven del suelo durante la aireación cuesta arriba.
- Para mejorar la estabilidad, siga las instrucciones del fabricante sobre pesos en las ruedas o contrapesos.
- Extrema las precauciones al manejar los accesorios.

Nota: Pueden cambiar la estabilidad de la máquina.

Mantenimiento

- Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.
- No retire ni manipule nunca los dispositivos de seguridad. Compruebe regularmente que funcionan correctamente. No haga nada que pudiera interferir con la funcionalidad prevista de un dispositivo de seguridad o reducir la protección proporcionada por un dispositivo de seguridad.
- Compruebe frecuentemente el funcionamiento de los frenos. Ajústelos y realice el mantenimiento de los mismos cuando sea necesario.

Indicador de pendientes



2

G011841

g011841

Figura 3

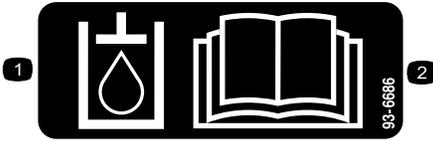
Esta página puede copiarse para uso personal.

1. La pendiente máxima en que puede utilizarse la máquina con seguridad es de **15 grados**. Utilice el Diagrama de pendientes para determinar el ángulo de una pendiente antes de proseguir. **No utilice esta máquina en pendientes de más de 15 grados.** Doble por la línea correspondiente a la pendiente recomendada.
2. Alinee este borde con una superficie vertical (árbol, edificio, el poste de una valla, etc.).
3. Ejemplo de cómo comparar la pendiente con el borde doblado.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



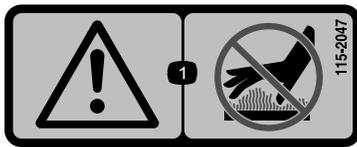
Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



93-6686

decal93-6686

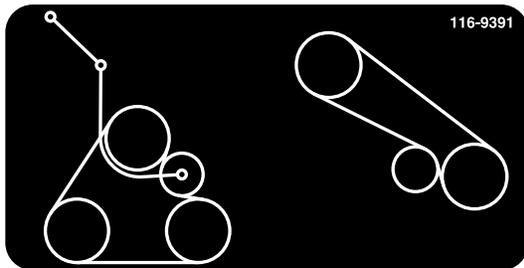
1. Fluido hidráulico
2. Lea el *manual del operador*.



115-2047

decal115-2047

1. Advertencia – no toque la superficie caliente.



116-9391

decal116-9391

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

117-2718

117-2718

decal117-2718



120-9570

decal120-9570

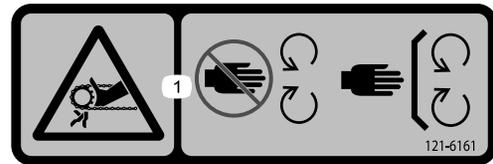
1. Advertencia—no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.



121-6150

decal121-6150

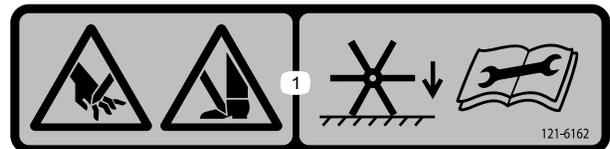
1. Peligro de corte de mano o pie – no se acerque a las piezas en movimiento.



121-6161

decal121-6161

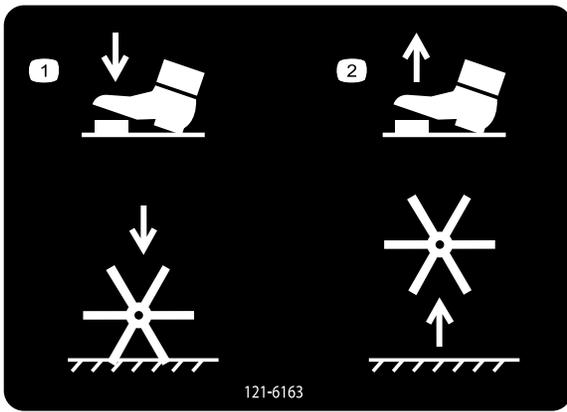
1. Peligro de enredamiento, correa – no se acerque a las piezas en movimiento, mantenga colocados todos los protectores.



121-6162

decal121-6162

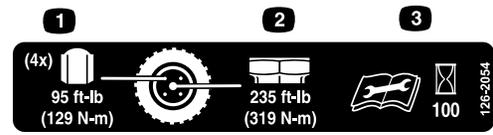
1. Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie—baje los taladros al suelo; consulte el procedimiento de desmontaje en el *Manual del operador*.



121-6163

decal121-6163

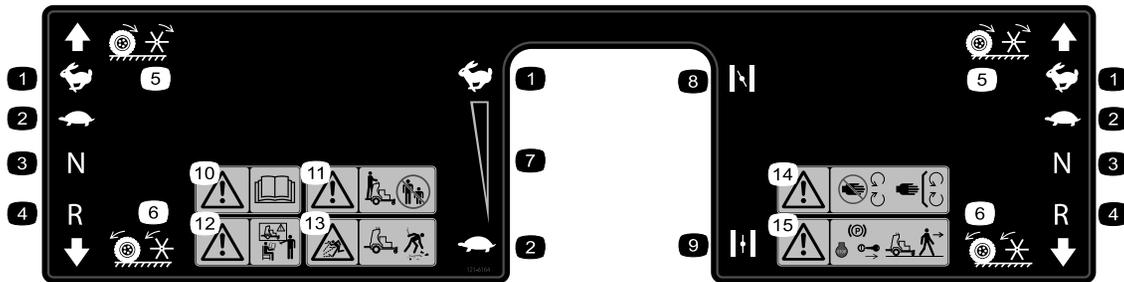
1. Presionar para bajar los taladros.
2. Soltar para elevar los taladros.



decal126-2054

126-2054

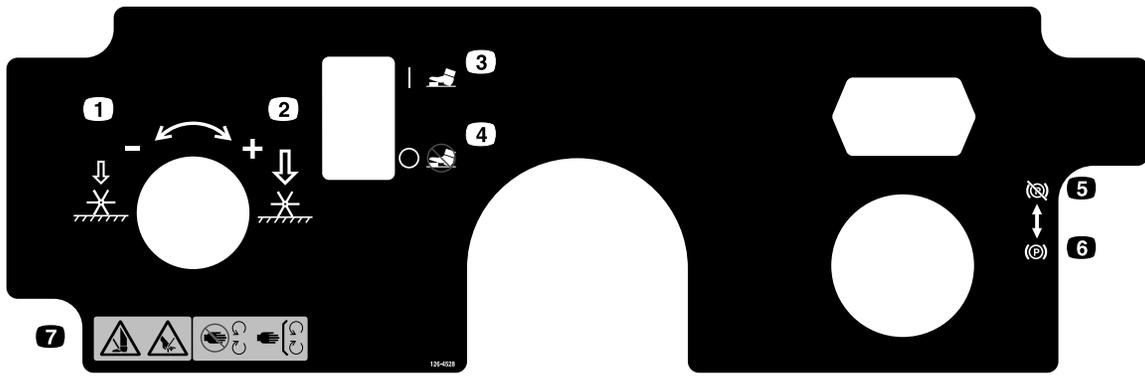
1. Par de apriete de las tuercas de las ruedas: 129 N·m (95 pies-libra) (4 uds)
2. Par de apriete de la tuerca de los bujes de las ruedas: 319 N·m (235 pies-libra)
3. Lea y comprenda el *Manual del operador* antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento; compruebe el par de apriete cada 100 horas.



decal121-6164

121-6164

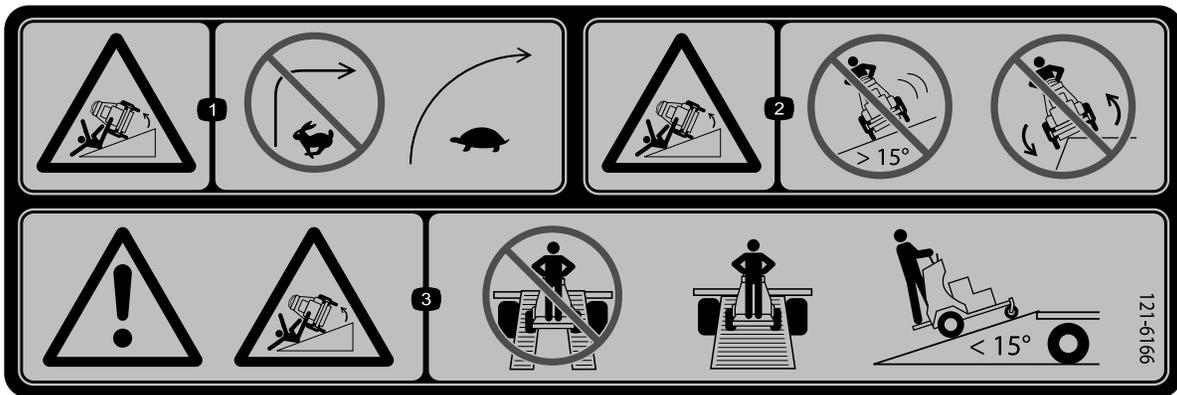
- | | | |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Rápido 2. Lento 3. Punto muerto 4. Hacia atrás 5. Las ruedas y los taladros giran al desplazarse hacia adelante | <ol style="list-style-type: none"> 6. Las ruedas y los taladros giran al desplazarse hacia atrás 7. Ajuste variable continuo 8. Estárter – Cerrado 9. Estárter – Abierto 10. Advertencia – lea el <i>Manual del operador</i>. | <ol style="list-style-type: none"> 11. Advertencia – no permita que se acerquen otras personas. 12. Advertencia – no utilice esta máquina a menos que haya recibido formación en su manejo. 13. Peligro de objetos arrojados – recoja cualquier residuo antes de empezar a trabajar con la máquina. 14. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores. 15. Advertencia – apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave antes de abandonar la máquina. |
|--|--|--|



decal126-4528

126-4528

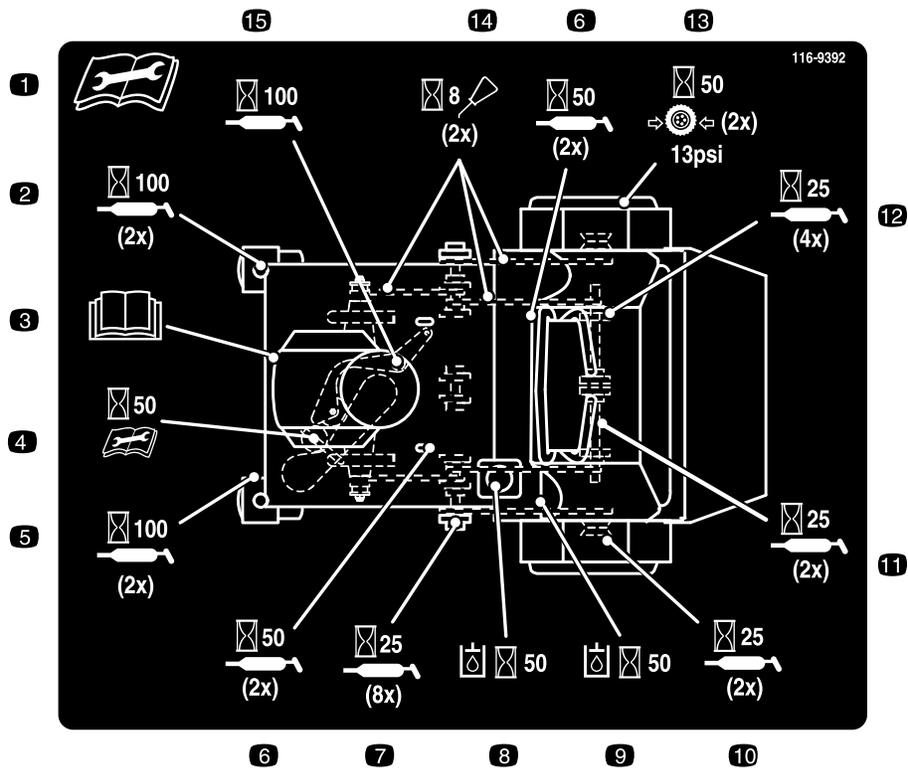
1. Girar en sentido antihorario para reducir la presión
2. Girar en sentido horario para aumentar la presión
3. Activar el mando de pie de penetración de los taladros
4. Desactivar el mando de pie de penetración de los taladros
5. Freno de estacionamiento—quitar
6. Freno de estacionamiento—poner
7. Peligro de corte de mano o pie, taladros—no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores



decal121-6166

121-6166

1. Peligro de vuelco – no gire bruscamente a alta velocidad; conduzca despacio en los giros.
2. Peligro de vuelco – no utilice la máquina en pendientes o cuestas de más de 15 grados; no utilice la máquina cerca de desniveles.
3. Advertencia; peligro de vuelco – no utilice rampas individuales; utilice una rampa de ancho completo para transportar la máquina; la pendiente de la rampa de carga no debe superar los 15 grados.



decal116-9392

116-9392

1. Lea las instrucciones antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste; lea la información sobre lubricación de la máquina que figura en el *Manual del operador*

Montaje

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Manual del operador	1	Leer antes de operar la máquina.
Clavija	2	Arranque la máquina.

1

Comprobación de la presión de los neumáticos

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Compruebe la presión de los neumáticos de las ruedas motrices.

Nota: La presión correcta de los neumáticos de las ruedas motrices es de 83–97 kPa (12–14 psi).

2. Ajuste la presión de los neumáticos si es necesario.

2

Mantenimiento de la batería

No se necesitan piezas

Procedimiento

Nota: La máquina se entrega con una batería de plomo/ácido lleno de electrolito.

⚠ PELIGRO

La carga de la batería o el arranque del motor usando una batería externa puede producir gases explosivos. Los gases de la batería pueden explotar y causar lesiones graves.

- Mantenga alejados de la batería los cigarrillos y todo tipo de chispas y llamas.
- Ventile al cargar o utilizar la batería en un lugar cerrado.
- Asegúrese de que el respiradero de la batería está siempre despejado una vez que la batería esté llena de ácido.
- Proteja los ojos y la cara de la batería en todo momento.

▲ PELIGRO

El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico, que es tóxico y puede causar quemaduras graves. La ingesta de electrolito puede ser mortal y el contacto con la piel puede provocar quemaduras graves.

- Cuando tiene que manejar electrolito, lleve gafas de seguridad para proteger sus ojos, y guantes de goma para proteger la piel y la ropa.
- No ingiera el electrolito.
- En caso de accidente, enjuague la zona afectada con agua y llame de inmediato a un médico.

1. Gire la llave de contacto a la posición de DESCONECTADO y retire la llave.
2. Mida la tensión de la batería con un voltímetro
3. Utilice la tabla siguiente para localizar el estado de carga o la batería y, de ser necesario, los ajustes del cargador y el intervalo de tiempo recomendado para cargar la batería y obtener una tensión de 12.6 V o más.

Importante: Asegúrese de que el cable negativo de la batería está desconectado y que el cargador usado para cargar la batería tiene una potencia de salida de 16 V y 7 A o menos para evitar dañar la batería (consulte los ajustes recomendados para el cargador en la tabla).

Tabla de carga de la batería

Lectura de tensión	Porcentaje de carga	Ajustes máximos del cargador	Tiempo de carga
12.6 o más	100 %	16 voltios/ 7 amperios	No requiere carga
12.4 – 12.6	75–100%	16 voltios/ 7 amperios	30 minutos
12.2 – 12.4	50–75%	16 voltios/ 7 amperios	1 hora
12.0–12.2	25–50%	14.4 voltios/ 4 amperios	2 Horas
11.7–12.0	0–25%	14.4 voltios/ 4 amperios	3 horas
11.7 o menos	0%	14.4 voltios/ 2 amperios	6 horas o más

▲ CUIDADO

Si la llave de contacto está en la posición de CONECTADO, existe la posibilidad de que se produzcan chispas o que algunos componentes se pongan en marcha. Las chispas podrían causar una explosión o las piezas en movimiento podrían ponerse en marcha de forma accidental, lo que podría provocar lesiones personales.

Asegúrese de que la llave de contacto está en la posición de DESCONECTADO antes de cargar la batería.

4. Si el cable positivo también está desconectado, conecte el **cable positivo (rojo)** al borne positivo de la batería y coloque la cubierta sobre el borne positivo.
5. Retire el tornillo, la arandela y el cable de tierra del motor. Conecte el cable negativo de la batería según se muestra en [Figura 4](#).

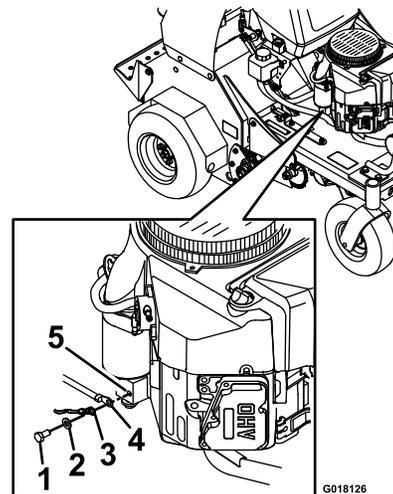


Figura 4

1. Tornillo
2. Arandela
3. Cable de tierra
4. Cable negativo de la batería
5. Motor

Nota: Si no hay tiempo para cargar la batería o si no dispone de cargador, conecte los cables negativos de la batería y ponga el vehículo en marcha sin parar durante un período de 20 a 30 minutos para cargar la batería.

3

Comprobación de los niveles de aceite

No se necesitan piezas

Procedimiento

Compruebe el nivel de aceite del motor antes de arrancar el motor por primera vez; consulte [Comprobación del nivel de aceite del motor \(página 19\)](#).

Compruebe el nivel de aceite de la transmisión antes de arrancar el motor por primera vez; consulte [Comprobación del nivel de aceite de la transmisión \(página 51\)](#).

Compruebe el nivel del fluido hidráulico del depósito auxiliar antes de arrancar el motor por primera vez; consulte [Comprobación del nivel de fluido del depósito hidráulico auxiliar \(página 49\)](#).

4

Retirada del tope del cilindro

No se necesitan piezas

Procedimiento

Nota: Eleve los taladros antes de retirar el tope del cilindro. Ponga el motor en marcha para cargar el sistema hidráulico y elevar los taladros.

1. Añada una pequeña cantidad de combustible al depósito de combustible; consulte [Cómo añadir combustible \(página 20\)](#).
2. Abra la válvula de cierre del combustible, alineando la palanca de la válvula con el tubo de combustible; consulte [Válvula de cierre de combustible \(página 18\)](#).
3. Mueva las palancas de control de movimiento a la posición de punto muerto y ponga el freno de estacionamiento; consulte [Palancas de control de tracción \(página 16\)](#).
4. Ponga la palanca del acelerador en un punto intermedio entre las posiciones de LENTO

y RÁPIDO; consulte [Palanca del acelerador \(página 17\)](#).

5. Mueva la palanca del estérter hacia adelante a la posición de ACTIVADO; consulte [Palanca del estérter \(página 17\)](#).
6. Coloque el interruptor de encendido en la posición de ARRANQUE; consulte [Interruptor de encendido \(página 17\)](#).

Nota: Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Importante: No intente arrancar el motor de forma continua durante más de 10 segundos a la vez. Si el motor no arranca, deje que se enfríe durante 60 segundos entre intentos de arranque. Si no se siguen estas instrucciones, puede quemarse el motor de arranque.

7. Mueva la palanca del estérter poco a poco a la posición de DESACTIVADO a medida que el motor se caliente.

Nota: Deje que funcione el motor durante 30 segundos más.

8. Gire la llave a la posición de DESCONECTADO para apagar el motor.
9. Retire la llave y desconecte los cables de las bujías.

Nota: Aparte los cables para evitar su contacto accidental con las bujías.

10. Retire y guarde el pasador, la chaveta y el tope del cilindro, según se muestra en [Figura 5](#).

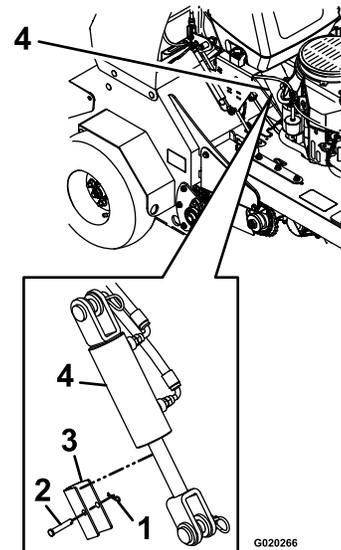


Figura 5

- | | |
|------------|----------------------|
| 1. Chaveta | 3. Tope del cilindro |
| 2. Pasador | 4. Cilindro |

11. Conecte los cables de las bujías.

El producto

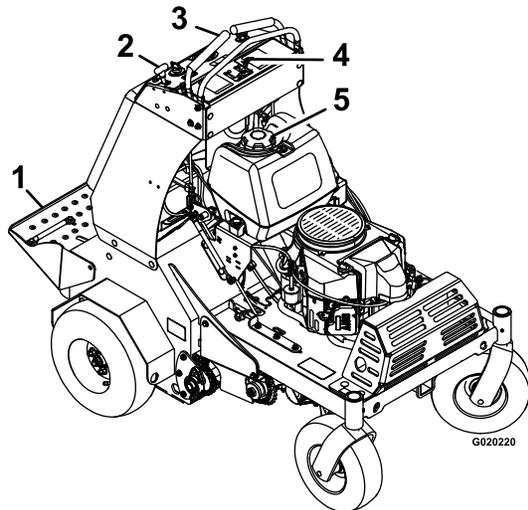


Figura 6

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Plataforma | 4. Controles del motor |
| 2. Mando del freno de estacionamiento | 5. Tapón de combustible |
| 3. Palancas de control de tracción | |

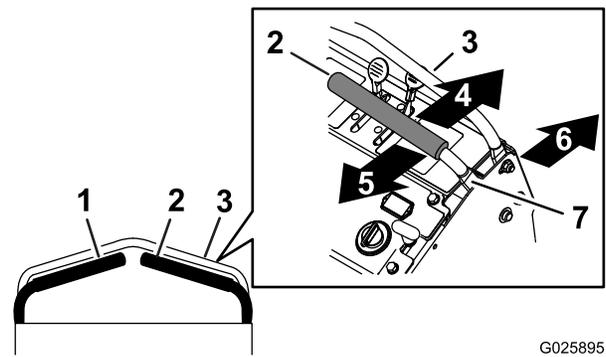


Figura 7

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Palanca de control de tracción izquierda | 5. Marcha atrás |
| 2. Palanca de control de tracción derecha | 6. Parte delantera de la máquina |
| 3. Barra de referencia delantera | 7. Punto muerto |
| 4. Hacia adelante | |

Controles

Palancas de control de tracción

Las palancas de control de tracción están situadas en cada lado de la consola superior, y controlan el movimiento hacia adelante y hacia atrás de la máquina.

Mueva las palancas hacia adelante o hacia atrás para controlar la rueda motriz del mismo lado hacia adelante o hacia atrás, respectivamente. La velocidad de giro de la rueda es proporcional al recorrido de la palanca.

Importante: Los taladros giran cuando las palancas de control de tracción se sacan de la posición de punto muerto.

Control de la presión de los taladros

El control de presión de los taladros está situado en el lado izquierdo de la consola de control (Figura 8).

Use el control de presión de los taladros para ajustar la presión descendente sobre los taladros y la profundidad del terrón. Gire el control en sentido antihorario para reducir la presión y la longitud del terrón de aireación; gire el control en sentido horario para aumentar la presión y aumentar la longitud del terrón.

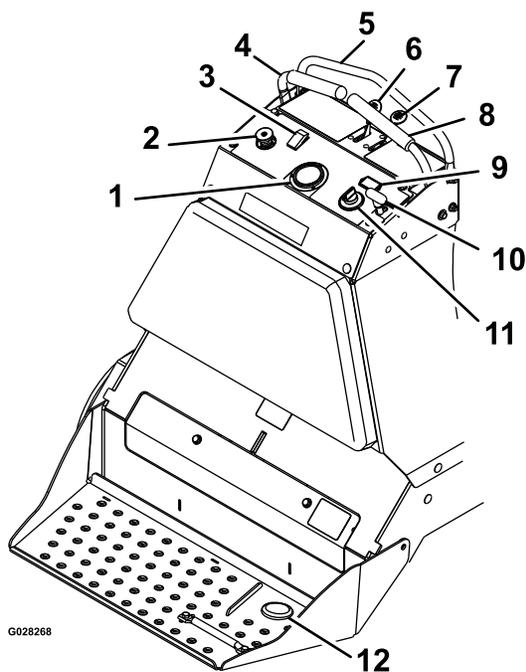


Figura 8

- | | |
|--|---|
| 1. Indicador de la presión descendente de los taladros | 7. Estárter |
| 2. Control de presión descendente de los taladros | 8. Palanca de control de movimiento derecha |
| 3. Interruptor de activación/desactivación del mando de pie de penetración de los taladros | 9. Contador de horas |
| 4. Palanca de control de movimiento izquierda | 10. Freno de estacionamiento |
| 5. Barra de referencia delantera | 11. Interruptor de encendido |
| 6. Acelerador | 12. Mando de pie de penetración de los taladros |

Palanca del acelerador

La palanca del acelerador (Figura 8) está situada en la consola de control (palanca roja).

Para aumentar la velocidad del motor, mueva la palanca del acelerador hacia adelante. Para reducir la velocidad del motor, mueva la palanca del acelerador hacia atrás.

Nota: Mueva la palanca del acelerador hacia adelante del todo, a la ranura, para obtener la máxima velocidad.

Palanca del estárter

La palanca del estárter (Figura 8) está situada en la consola de control (palanca negra).

La palanca del estárter se utiliza para arrancar el motor cuando está frío. Para ACTIVAR el estárter, mueva la palanca hacia adelante. Para reducir el efecto del estárter, mueva la palanca hacia atrás.

Nota: Mueva la palanca del estárter hacia atrás hasta la ranura, para DESACTIVAR el estárter.

Nota: No haga funcionar un motor caliente con el estárter en la posición de ACTIVADO.

Palanca del freno de estacionamiento

La palanca del freno de estacionamiento está situada a la derecha del interruptor de encendido en la consola de control (Figura 8).

Nota: La palanca del freno acciona un freno de estacionamiento en cada una de las transmisiones.

Para poner el freno, tire de la palanca hacia fuera y deslícela hacia atrás. Para quitarlo, empuje la palanca hacia adelante a la posición de trinquete.

Cuando se aparca en una pendiente pronunciada, no solo se debe poner el freno, sino que también se deben calzar o bloquear las ruedas. Durante el transporte, la máquina debe estar amarrada y el freno puesto.

Contador de horas

El contador de horas está situado encima del interruptor de encendido (Figura 8).

El contador de horas muestra la cantidad total de horas de operación de la máquina.

Interruptor de encendido

El interruptor de encendido está situado en el lado derecho de la consola de control (Figura 8).

El interruptor tiene 3 posiciones: DESCONECTADO, CONECTADO y ARRANQUE (Figura 9).

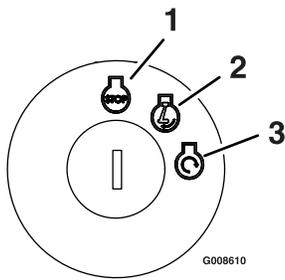


Figura 9

- 1. Desconectado
- 2. Conectado
- 3. Arranque

Interruptor de activación/desactivación del mando de pie de penetración de los taladros

Situado encima del control de la presión descendente de los taladros en la consola de control.

Para activar el mando de penetración de los taladros, presione la parte superior del interruptor. Para desactivar el mando de penetración, presione la parte trasera del interruptor.

Indicador de presión de los taladros

El indicador de la presión de los taladros está situado en el centro de la consola de control (Figura 8).

El indicador muestra la presión descendente que ejerce la máquina en los taladros durante la aireación.

Interruptor de elevación de los taladros

Mantenga las manos y los pies alejados de los taladros. Asegúrese de que la zona de los taladros está libre de obstrucciones antes de bajar los taladros.

El interruptor de elevación de los taladros está situado en la plataforma del operador (Figura 8).

Para introducir los taladros en el suelo, pise el interruptor de elevación de los taladros. Para elevar los taladros, quite el pie del interruptor.

Válvula de cierre de combustible

La válvula de cierre de combustible está situada detrás del motor y debajo del depósito de combustible (Figura 10).

Utilice la válvula de cierre del combustible para cerrar el paso del combustible cuando no se va a utilizar

la máquina durante unos días, durante el transporte hacia y desde la obra, y cuando está aparcada dentro de un edificio.

Para abrir la válvula de cierre del combustible, gire la palanca de la válvula de cierre del combustible hasta que esté alineada con el tubo de combustible. Para cerrar la válvula de cierre del combustible, gire la llave 90° respecto del tubo de combustible.

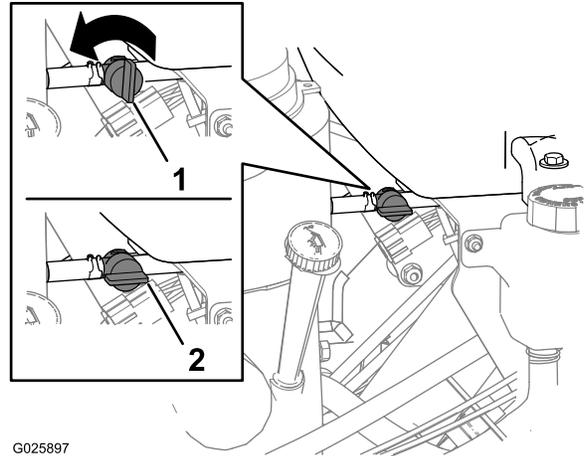


Figura 10

- 1. Posición de Cerrado
- 2. Posición de Abierto

Válvulas de desvío de las ruedas motrices

Las válvulas de desvío de las ruedas motrices están situadas a la izquierda y a la derecha, debajo de la parte delantera de la unidad.

Nota: En condiciones de uso normal, la arandela de la palanca está colocada por dentro de la ranura.

Si es necesario empujar la máquina, asegúrese de que las válvulas están en la posición "liberada" (Figura 11).

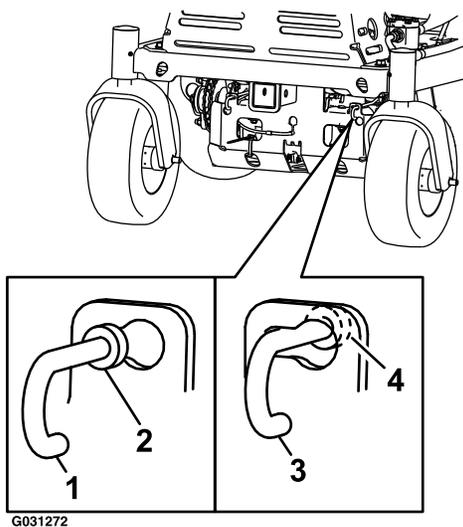


Figura 11

1. Posición de la palanca para empujar la máquina
2. Arandela por fuera de la ranura
3. Posición de la palanca para operar la máquina
4. Arandela por dentro de la ranura

Para liberar las ruedas motrices, mueva la palanca a la parte más abierta de la ranura, tire de la palanca hasta que la arandela quede por fuera del bastidor, luego mueva la palanca de nuevo a la sección estrecha de la ranura. Repita en el otro lado de la máquina.

Quite el freno de estacionamiento para empujar la máquina a mano.

Importante: No remolque la máquina.

Para dejar la transmisión en la posición de uso normal, mueva la palanca a la parte más abierta de la ranura, empuje la palanca hacia dentro hasta que la arandela quede por dentro del bastidor, luego mueva la palanca de nuevo a la sección estrecha de la ranura. Repita en el otro lado de la máquina.

Especificaciones

Altura	132 cm (52")
Longitud	162 cm (64")
Anchura	121 cm (48")
Anchura de aireación	76 cm (30")
Profundidad de perforación	5 a 13 cm (2 a 5 pulgadas)
Peso	460 kg (1,015 libras)

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Comprobación del nivel de aceite del motor

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Tipo de aceite: Aceite detergente (Servicio API SJ o superior)

Viscosidad del aceite: Consulte la siguiente tabla.

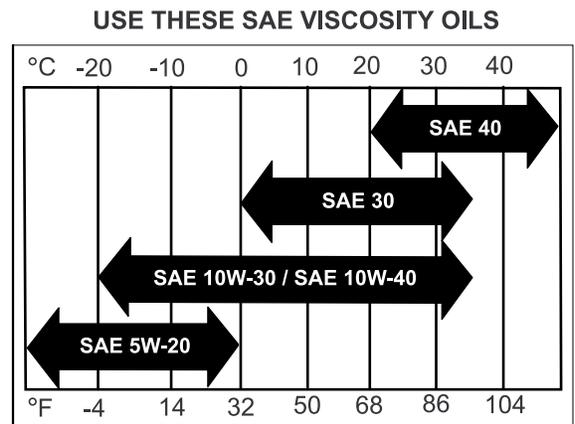
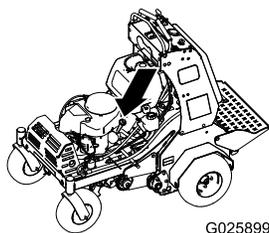


Figura 12

Importante: No haga funcionar el motor si el nivel de aceite está por debajo de la marca **Bajo o Añadir (Low o Add)**, o por encima de la marca **Lleno (Full)** de la varilla.

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de **DESCONECTADO**, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Deje que el motor se enfríe.
3. Compruebe el nivel de aceite del motor, según se muestra en [Figura 13](#).



G025899

g025899

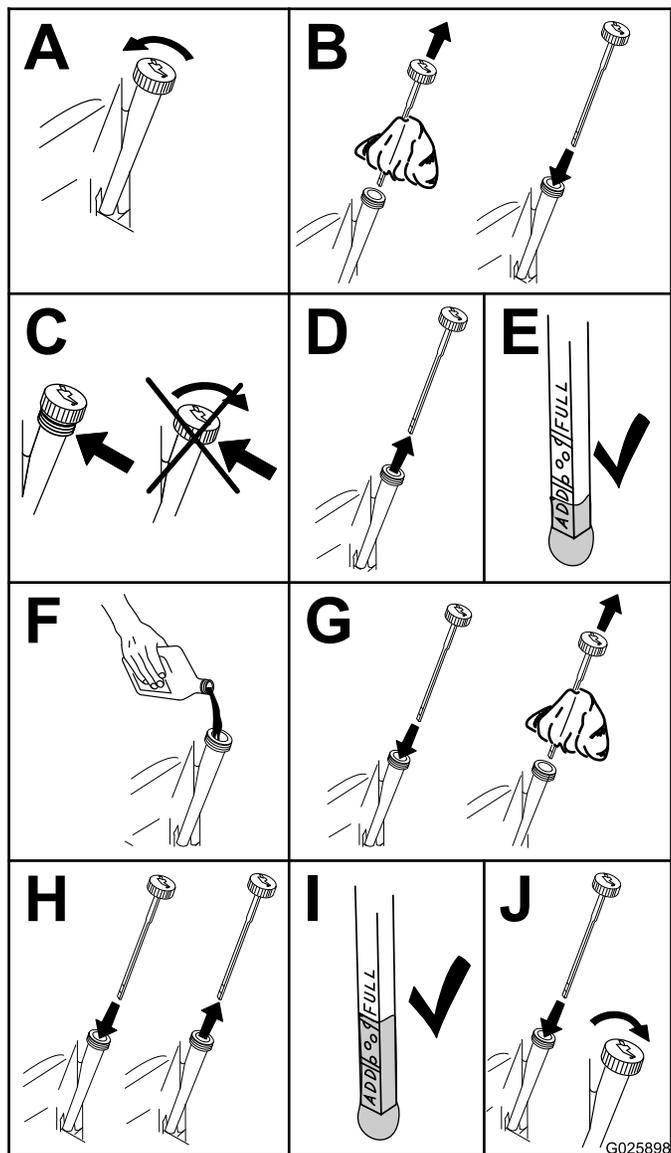
Cómo añadir combustible

Capacidad del depósito de combustible: 18.9 litros (5 galones US)

- Para obtener los mejores resultados, utilice solamente gasolina fresca (comprada hace menos de 30 días), sin plomo, de 87 o más octanos (método de cálculo (R+M)/2).

- **ETANOL:** Es aceptable el uso de gasolina con hasta el 10 % de etanol (gasohol) o el 15 % de MTBE (éter metil tert-butílico) por volumen. El etanol y el MTBE no son lo mismo. No está autorizado el uso de gasolina con el 15 % de etanol (E15) por volumen. No utilice nunca gasolina que contenga más del 10% de etanol por volumen, como por ejemplo la E15 (contiene el 15% de etanol), la E20 (contiene el 20% de etanol) o la E85 (contiene hasta el 85% de etanol). El uso de gasolina no autorizada puede causar problemas de rendimiento o daños en el motor que pueden no estar cubiertos bajo la garantía.

- No utilice gasolina que contenga metanol.
- No guarde combustible en el depósito de combustible o en recipientes de combustible durante el invierno a menos que haya añadido un estabilizador.
- No añada aceite a la gasolina



g025898

Figura 13

4. Si el nivel de aceite es bajo, limpie la zona alrededor del tapón de llenado, retire el tapón y añada el aceite especificado hasta que el nivel de aceite llegue a la marca Lleno de la varilla.

Nota: No llene demasiado el motor.

⚠ PELIGRO

En ciertas condiciones, el combustible es extremadamente inflamable y altamente explosivo. Un incendio o una explosión provocados por el combustible puede causarle quemaduras a usted y a otras personas así como daños materiales.

- Llene el depósito de combustible en el exterior, en una zona abierta y con el motor frío. Limpie cualquier combustible derramado.
- No llene completamente el depósito de combustible. Añada combustible al depósito de combustible hasta que el nivel alcance de 6 a 13 mm ($\frac{1}{4}$ " a $\frac{1}{2}$ ") por debajo de la parte inferior del cuello de llenado. Este espacio vacío en el depósito permite la dilatación del combustible.
- No fume nunca mientras maneja el combustible y manténgase alejado de llamas desnudas o de lugares donde una chispa pudiera inflamar los vapores de gasolina.
- Almacene el combustible en un recipiente de combustible homologado y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No compre nunca carburante para más de 30 días de consumo normal.

⚠ PELIGRO

En determinadas condiciones durante el repostaje, puede liberarse electricidad estática, produciendo una chispa que puede prender los vapores del combustible. Un incendio o una explosión provocados por el combustible puede causarle quemaduras a usted y a otras personas así como daños materiales.

- Coloque siempre los recipientes de combustible en el suelo, lejos del vehículo, antes de repostar.
- No llene los recipientes de combustible dentro de un vehículo, camión o remolque ya que las alfombras o los revestimientos de plástico del interior de los remolques podrían aislar el recipiente y retrasar la pérdida de la carga estática.
- Cuando sea posible, retire el equipo a repostar del camión o remolque y reposte con las ruedas del equipo sobre el suelo.
- Si esto no es posible, reposte el equipo sobre el camión o remolque desde un recipiente portátil, en vez de usar un surtidor de combustible.
- Si es imprescindible utilizar un surtidor de combustible, mantenga la boquilla en contacto con el borde del depósito de combustible o la abertura del recipiente en todo momento hasta que termine de repostar.

⚠ ADVERTENCIA

El combustible es dañino o mortal si es ingerido. La exposición a largo plazo a los vapores puede causar lesiones y enfermedades graves.

- Evite la respiración prolongada de los vapores.
- Mantenga la cara alejada de la boquilla y de la abertura del depósito de combustible o de la botella del acondicionador.
- Evite el contacto con la piel; lave el producto derramado con agua y jabón.

Uso del estabilizador/acondicionador

Use un estabilizador/acondicionador en la máquina para obtener las siguientes ventajas:

- Mantiene el combustible fresco durante un período de almacenamiento de 90 días o menos. Para un almacenamiento más largo, se recomienda drenar el depósito de combustible.
- Limpia el motor durante el funcionamiento.
- Elimina la formación de depósitos pegajosos, con aspecto de barniz, en el sistema de combustible, que pueden dificultar el arranque.

Importante: No utilice aditivos de combustible que contengan metanol o etanol.

Agregue la cantidad adecuada de estabilizador/acondicionador de combustible al combustible.

Nota: Un estabilizador/acondicionador de combustible es más eficaz cuando se mezcla con combustible fresco. Para reducir al mínimo los depósitos de barniz en el sistema de combustible, utilice siempre un estabilizador de combustible.

Llenado del depósito de combustible de la máquina

1. Limpie alrededor del tapón del depósito de combustible.
2. Retire el tapón del depósito.
3. Llène el depósito de combustible con combustible sin plomo hasta que el nivel esté a 6 – 13 mm ($\frac{1}{4}$ " – $\frac{1}{2}$ ") de la parte superior del depósito. **No deje que la gasolina llegue al cuello de llenado.**

Importante: Deje un espacio libre de 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") o más desde la parte superior del depósito para permitir la expansión del combustible.

4. Coloque el tapón del depósito de combustible y limpie cualquier combustible derramado.

Lubricación de las cadenas

Comprobación de la condición de los piñones

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, ponga el freno de estacionamiento, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Inspeccione los piñones en busca de desgaste y cámbielos si es necesario (Figura 14).

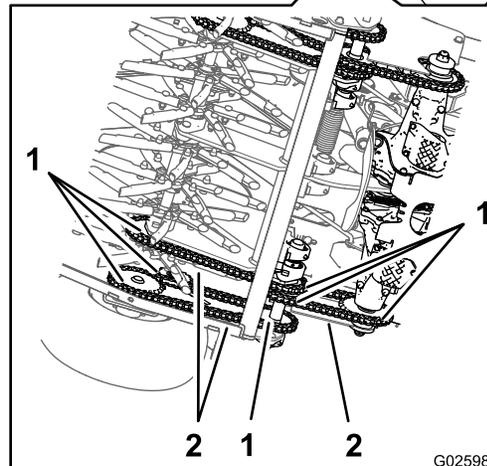
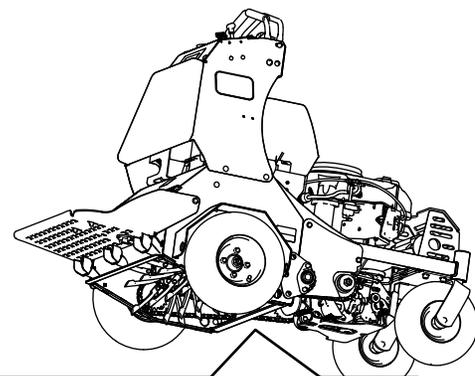


Figura 14

1. Piñones
2. Cadenas

Comprobación de la condición de las cadenas

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, ponga el freno de estacionamiento, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Compruebe la tensión de las cadenas (Figura 14) en los dos lados de la máquina.

Nota: Debe ser posible desviar las cadenas 6–12 mm ($\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ pulgada) hacia arriba y hacia abajo.

3. Si las cadenas saltan o se parten, consulte [Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión del eje secundario](#) (página 43), [Ajuste de la tensión de la cadena de las ruedas motrices](#) (página 44) o [Ajuste de la cadena de transmisión de los taladros](#) (página 54).

Lubricación de las cadenas

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Importante: No lubrique las cadenas con aceite penetrante o disolventes. Utilice aceite o lubricante para cadenas.

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, ponga el freno de estacionamiento, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Eleve la máquina y apóyela sobre soportes fijos con una capacidad de 460 kg (1,015 libras).

⚠ CUIDADO

Puede ser peligroso confiar únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para elevar la máquina para realizar tareas de mantenimiento o reparación. Los gatos mecánicos o hidráulicos pueden no proporcionar suficiente apoyo, o pueden fallar y dejar caer la máquina, lo que podría provocar lesiones.

No confíe únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para apoyar la máquina. Utilice soportes fijos u otro medio de sustentación equivalente.

3. Ponga la llave del interruptor de encendido en la posición de CONECTADO y mueva la palanca del acelerador hacia adelante a una posición intermedia.

⚠ ADVERTENCIA

El motor debe estar en marcha y las ruedas motrices deben estar girando para realizar los ajustes. El contacto con piezas en movimiento o superficies calientes puede causar lesiones personales.

Mantenga alejados de los componentes rotativos y de la superficies calientes los dedos, las manos y la ropa.

4. Quite el freno de estacionamiento.
5. Con el motor en marcha, mueva lentamente las palancas de control de tracción hacia adelante y lubrique las seis cadenas ([Figura 14](#)).
6. Compruebe la condición y la tensión de las cadenas; consulte [Comprobación de la condición de las cadenas](#) (página 22).

Comprobación del sistema de interruptores de seguridad

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

⚠ CUIDADO

Si los interruptores de seguridad son desconectados o están dañados, la máquina podría ponerse en marcha inesperadamente, causando lesiones personales.

- No manipule los interruptores de seguridad.
- Compruebe la operación de los interruptores de seguridad cada día, y sustituya cualquier interruptor dañado antes de operar la máquina.

El sistema de interruptores de seguridad

El sistema de interruptores de seguridad se ha diseñado para impedir que el motor arranque a menos que las palancas de control de tracción estén en la posición de punto muerto.

Comprobación del sistema de interruptores de seguridad

1. Desconecte los cables de las bujías; consulte [Desmontaje de la bujía](#) (página 37).
2. Sobre una superficie nivelada, bloquee las ruedas de la máquina para evitar que se desplace de forma accidental.
3. Quite el freno de estacionamiento; consulte [Palanca del freno de estacionamiento](#) (página 17).
4. Con las palancas de control de tracción en la posición de punto muerto, gire la llave a la posición de Arranque; el motor de arranque no debe girar; consulte [Palancas de control de tracción](#) (página 16) y [Interruptor de encendido](#) (página 17).

Nota: Si la máquina no supera esta prueba, no la utilice. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado de Toro.

Importante: Es imprescindible que todos los mecanismos de seguridad del operador estén conectados y en correctas condiciones de uso antes de airear.

Comprobación de fijaciones sueltas

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, ponga el freno de estacionamiento, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Realice una inspección visual de la máquina en busca de fijaciones o herrajes sueltos, u otros posibles problemas.

Nota: Apriete todas las fijaciones sueltas o corrija el problema antes de usar la máquina.

Uso de la máquina

Cómo abrir la válvula de cierre de combustible

Gire la llave de la válvula de cierre de combustible para alinear la llave con el tubo de combustible.

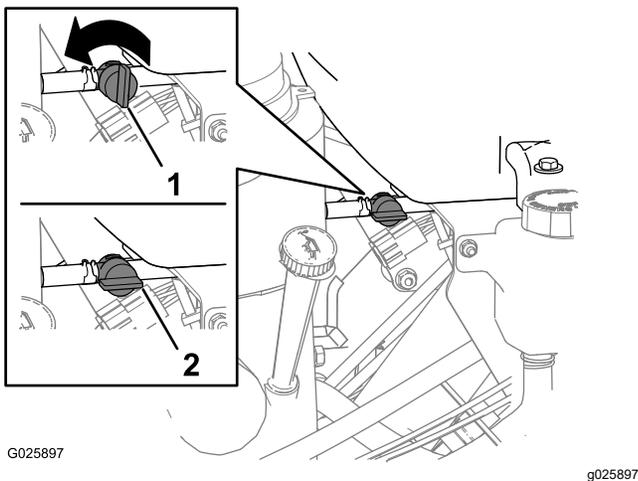


Figura 15

1. Posición de Cerrado
2. Posición de Abierto

Cómo arrancar el motor

1. Mueva las palancas de control de tracción a la posición de PUNTO MUERTO y ponga el freno de estacionamiento; consulte [Palancas de control de tracción \(página 16\)](#) y [Palanca del freno de estacionamiento \(página 17\)](#).

Nota: Para arrancar el motor, el freno de estacionamiento debe estar puesto. (No es necesario que el operador esté en la plataforma).

2. Ponga la palanca del acelerador en un punto intermedio entre las posiciones LENTO y RÁPIDO; consulte [Palanca del acelerador \(página 17\)](#).
3. Si el motor está frío, mueva la palanca del estérter hacia adelante a la posición de ACTIVADO; consulte [Palanca del estérter \(página 17\)](#).

Nota: Si el motor está caliente, deje el estérter en la posición de DESACTIVADO.

4. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de ARRANQUE; consulte [Interruptor de encendido \(página 17\)](#).

Nota: Suelte la llave del interruptor de encendido tan pronto como arranque el motor.

Importante: No intente arrancar el motor de forma continua durante más de diez segundos a la vez. Si el motor no arranca, deje que se enfríe durante 60 segundos entre intentos de arranque. Si no se siguen estas instrucciones, puede quemarse el motor de arranque

5. Si la palanca del estérter está en la posición de ACTIVADO, mueva la palanca poco a poco a la posición de DESACTIVADO a medida que el motor se caliente.

Cómo bajar los taladros

1. Ponga la palanca del acelerador en un punto INTERMEDIO; consulte [Palanca del acelerador \(página 17\)](#).
2. Pise el interruptor de elevación de los taladros para bajar los taladros ([Figura 16](#)).

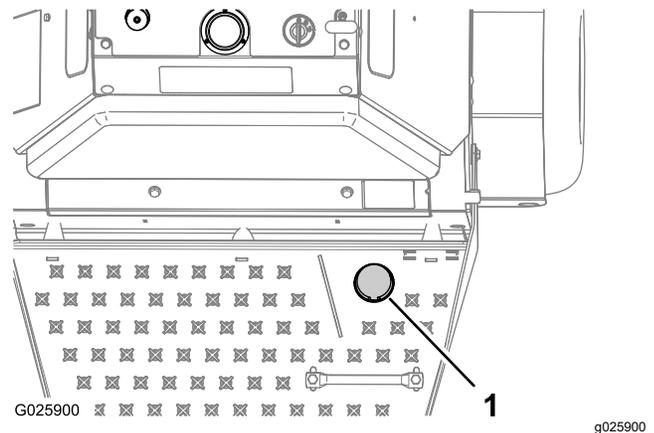


Figura 16

1. Interruptor de elevación de los taladros

3. Pise el interruptor y mueva las palancas de control de tracción hacia adelante para airear ([Figura 16](#)); consulte [Palancas de control de tracción \(página 16\)](#).

- Ajuste el acelerador para las condiciones de trabajo; consulte ([Palanca del acelerador \(página 17\)](#)).

Ajuste de la presión descendente de los taladros

Importante: Mantenga las ruedas motrices en contacto con el suelo en todo momento.

Para ajustar la profundidad de aireación, gire el control de presión de los taladros de la siguiente manera:

Nota: Primer uso: ajuste el control de la presión de los taladros de modo que el indicador de presión de los taladros ([Figura 17](#)) muestre 24 bar (350 psi).

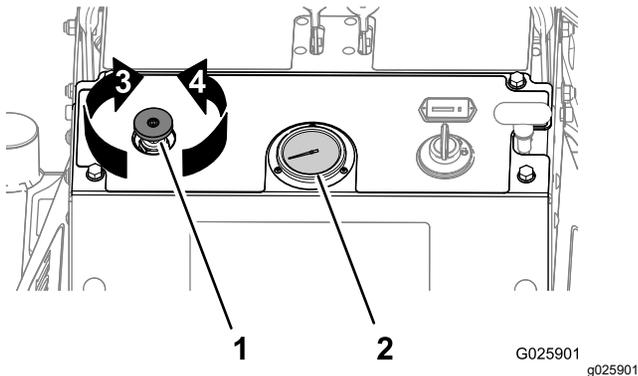


Figura 17

- | | |
|--|---|
| 1. Control de la presión de los taladros | 3. Reducir la presión (terron más corto) |
| 2. Indicador de presión de los taladros | 4. Aumentar la presión (terron más largo) |

- Gire el control de la presión de los taladros en sentido **antihorario** ([Figura 17](#)) para reducir la presión descendente y retirar un terrón **más corto**.
- Gire el control de la presión de los taladros en sentido **horario** ([Figura 17](#)) para aumentar la presión descendente y retirar un terrón **más largo**.

Nota: La profundidad ideal es de 7.6 a 10 cm (3" a 4"). Gire el control de la presión de los taladros para adaptar la penetración a las condiciones del suelo.

Elevación de los taladros

Para elevar los taladros, quite el pie del interruptor de elevación de los taladros ([Figura 16](#)).

Importante: Los taladros giran cuando se sacan las palancas de control de tracción de la posición de PUNTO MUERTO.

Cómo parar el motor

- Mueva las palancas de control de tracción a la posición de PUNTO MUERTO y detenga la

máquina completamente; consulte [Palancas de control de tracción \(página 16\)](#).

- Levante el pie del mando de pie de penetración de los taladros para elevar los taladros; consulte [Elevación de los taladros \(página 25\)](#).
- Ponga la palanca del acelerador en un punto intermedio entre las posiciones LENTO y RÁPIDO; consulte [Palanca del acelerador \(página 17\)](#).
- Deje el motor en marcha durante un mínimo de 15 segundos, luego gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO para apagar el motor; consulte [Interruptor de encendido \(página 17\)](#).
- Ponga el freno de estacionamiento; consulte [Palanca del freno de estacionamiento \(página 17\)](#).
- Retire la llave para evitar que el motor pueda ser arrancado por niños u otras personas no autorizadas.
- Cierre la válvula de cierre del combustible si no va a utilizar la máquina durante unos días, o durante el transporte o mientras la máquina esté aparcada dentro de un edificio; consulte [Válvula de cierre de combustible \(página 18\)](#).

Conducción de la máquina

⚠ CUIDADO

La máquina puede girar muy rápidamente si se avanza demasiado una palanca respecto a la otra. El operador puede perder el control de la máquina, lo cual puede causar lesiones personales o daños materiales en la máquina.

- Extreme las precauciones al girar.
- Reduzca la velocidad de la máquina antes de hacer giros cerrados.

Importante: Para empezar a desplazarse (hacia adelante o hacia atrás), el freno debe estar quitado (palanca hacia adelante) para poder mover las palancas de control de tracción.

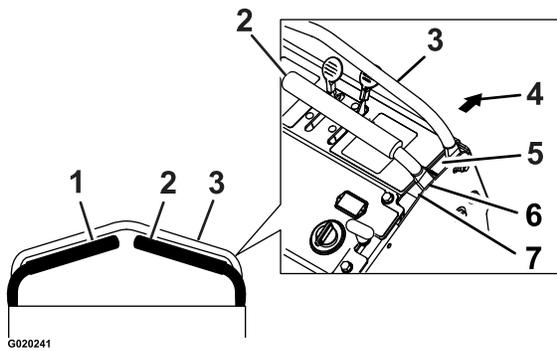


Figura 18

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Palanca de control de tracción izquierda | 5. Hacia adelante |
| 2. Palanca de control de tracción derecha | 6. Punto muerto |
| 3. Barra de referencia delantera | 7. Hacia atrás |
| 4. Parte delantera de la máquina | |

Conducción hacia adelante

1. Asegúrese de que las palancas de control de tracción están en la posición de PUNTO MUERTO.
2. Quite el freno de estacionamiento.
3. Para desplazarse hacia adelante en línea recta, mueva las dos palancas hacia adelante con una presión uniforme.

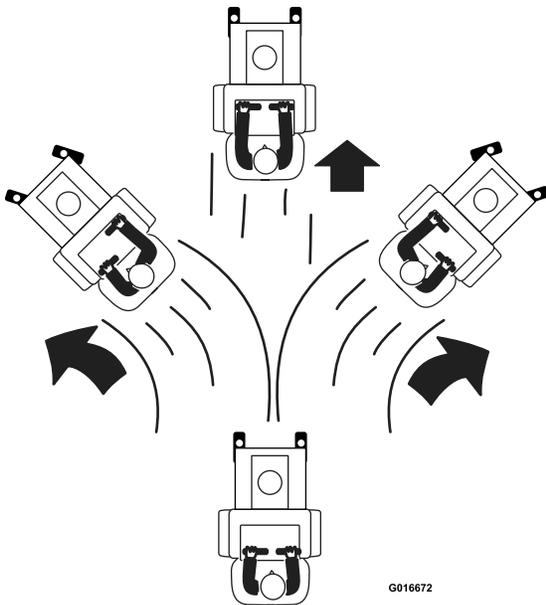


Figura 19

Para girar a la izquierda o la derecha, tire hacia atrás, hacia la posición de punto muerto, de la palanca de control del lado hacia el cual desea girar. Los taladros pueden quedar bajados si el giro es suave.

Para hacer giros de radio cero, levante el pie del mando de pie de penetración de los taladros para elevar los taladros. El cabezal se eleva en un segundo.

Importante: No haga un giro cero con los taladros bajados, porque se producirán desgarros en el césped.

La máquina se mueve más rápido cuanto más se desplazan las palancas de control de tracción desde la posición de punto muerto.

4. Para detenerse, coloque las dos palancas de control de tracción en la posición de punto muerto.

Conducción en marcha atrás

1. Mueva las palancas de control de tracción a la posición de PUNTO MUERTO.
2. Para desplazarse hacia atrás en línea recta, mueva las dos palancas hacia atrás lentamente y con una presión uniforme.

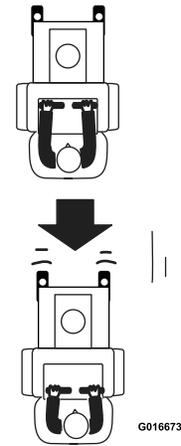


Figura 20

Para girar a la izquierda o la derecha, deje de presionar sobre la palanca de control del lado hacia el cual desea girar.

Para hacer giros de radio cero, levante el pie del interruptor de elevación de los taladros para elevar los taladros. El cabezal se eleva en un segundo.

Importante: No haga un giro cero con los taladros bajados.

3. Para detenerse, coloque las dos palancas de control de tracción en la posición de PUNTO MUERTO.

Transporte de la máquina

Peso de la máquina: 460 kg (1,015 libras)

Utilice un remolque para cargas pesadas o un camión para transportar la máquina. Asegúrese de que el remolque o el camión tenga todos los frenos y todas las luces y señalizaciones requeridos por la ley. Por favor, lea cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad.

⚠ CUIDADO

Esta máquina no dispone de intermitentes o faros reglamentarios, ni de marcas reflectantes ni señal de vehículo lento. El conducir en una vía pública sin disponer de dicho equipamiento es peligroso y puede provocar accidentes y lesiones personales. El conducir en la vía pública sin disponer de dicho equipamiento puede constituir asimismo una infracción de las leyes estatales, y el operador puede quedar expuesto a denuncias y/o multas de tráfico.

No conduzca la máquina en la vía pública.

Para transportar la máquina:

1. Suba los taladros de la máquina antes de subir la máquina al remolque o al camión.
2. Si utiliza un remolque, conéctelo al vehículo que lo arrastra y conecte las cadenas de seguridad.
3. En su caso, conecte los frenos del remolque.
4. Cargue la máquina en el remolque o camión.
5. Pare el motor, retire la llave, ponga el freno y cierra la válvula de combustible.
6. Ponga el freno de estacionamiento y bloquee las ruedas.
7. Utilice los puntos de amarre de la máquina para sujetar la máquina firmemente al remolque o al camión con correas, cadenas, cables o cuerdas (Figura 21).

Nota: Consulte en la normativa local los requisitos aplicables al remolque y al sistema de amarre.

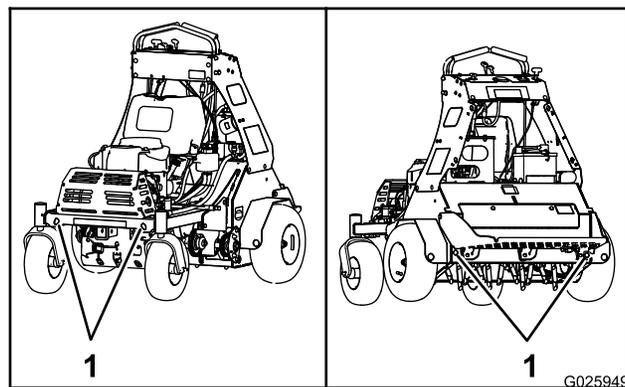


Figura 21

1. Puntos de amarre

Cómo cargar la máquina

Extreme las precauciones al cargar la unidad en un remolque o camión. Se recomienda el uso de una sola rampa lo suficientemente ancha como para sobresalir a cada lado de las ruedas traseras, en lugar de rampas individuales para cada lado de la máquina (Figura 22). Cuando está bajada y bloqueada, la plataforma debe extenderse hacia atrás entre las ruedas traseras, y sirve de tope para evitar vuelcos hacia atrás. Una rampa ancha proporciona una superficie de apoyo para la plataforma si la máquina empieza a volcarse hacia atrás. Con la plataforma elevada, queda sitio para desplazarse detrás de la máquina en una rampa ancha.

La rampa debe tener una longitud suficiente, de manera que el ángulo no supere los 15 grados (Figura 22). Un ángulo mayor puede hacer que los componentes de los taladros se atasquen cuando la máquina se desplaza desde la rampa hasta el remolque o camión. Un ángulo mayor puede hacer también que la máquina vuelque hacia atrás. Si se carga en o cerca de una pendiente, coloque el remolque o el camión de tal forma que esté pendiente abajo, con la rampa extendida pendiente arriba. Esto minimiza el ángulo de la rampa. El remolque o el camión debe estar lo más horizontal posible.

⚠ ADVERTENCIA

El cargar la máquina en un remolque o un camión aumenta la posibilidad de un vuelco hacia atrás y podría causar lesiones graves o la muerte.

- Extreme las precauciones al manejar la máquina en una rampa.
- Utilice únicamente una sola rampa de ancho completo; no utilice rampas individuales para cada lado de la máquina.
- Si es imprescindible utilizar rampas individuales, utilice suficientes como para crear una superficie continua más ancha que la máquina.
- No supere un ángulo de 15 grados entre la rampa y el suelo, o entre la rampa y el remolque o camión.
- Evite acelerar bruscamente al subir la máquina por la rampa para evitar vuelcos hacia atrás.
- Evite reducir bruscamente la velocidad al bajar la máquina por la rampa en marcha atrás para evitar vuelcos hacia atrás.

individuales para simular una sola rampa continua en todo su ancho.

Evite acelerar bruscamente mientras sube la rampa, y reducir bruscamente la velocidad al bajar la rampa en marcha atrás. Ambas maniobras pueden hacer que la máquina vuelque hacia atrás.

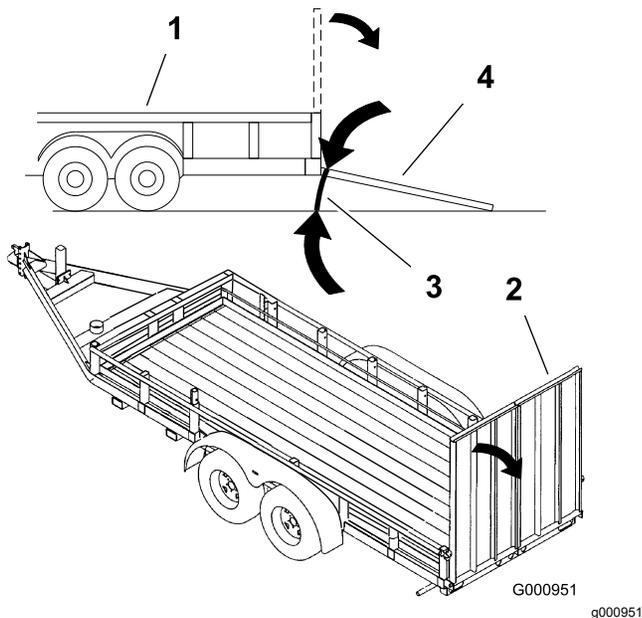


Figura 22

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Remolque | 3. No más de 15 grados |
| 2. Rampa de ancho completo | 4. Rampa de ancho completo (vista lateral) |

El operador debe determinar si es mejor cargar la máquina con la plataforma subida o bajada, dependiendo de las condiciones. Si no es posible utilizar una sola rampa, utilice suficientes rampas

Mantenimiento

▲ ADVERTENCIA

Mientras se realizan operaciones de mantenimiento o los ajustes, alguien podría arrancar el motor. Un arranque accidental del motor podría causar graves lesiones a usted o a otra persona.

Retire la llave de contacto, ponga el freno de estacionamiento y desconecte los cables de las bujías antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Aparte los cables para evitar su contacto accidental con las bujías.

▲ ADVERTENCIA

El motor puede alcanzar temperaturas muy altas. El contacto con un motor caliente puede causar quemaduras graves.

Deje que el motor se enfríe totalmente antes de realizar mantenimiento o efectuar reparaciones alrededor de la zona del motor.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Cambio del fluido y el filtro del depósito hidráulico auxiliar.• Cambio de los filtros de la transmisión.• Al cambiar el filtro, llene la transmisión con aceite.
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el nivel de aceite del motor.• Compruebe la condición de los piñones.• Compruebe la condición y la tensión de las cadenas.• Lubrique las cadenas.• Compruebe el sistema de interruptores de seguridad.• Compruebe que no haya fijaciones sueltas.• Compruebe los taladros.• Limpie el motor y la zona del sistema de escape.• Elimine el césped y los residuos acumulados de la máquina.
Cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none">• Engrase los cojinetes del eje secundario.• Engrase los cojinetes de las ruedas.• Engrase los cojinetes del eje de los taladros.• Engrase las poleas tensoras del conjunto de taladros.
Cada 50 horas	<ul style="list-style-type: none">• Engrase los pivotes de control.• Compruebe el parachispas (si está instalado).• Compruebe la presión de los neumáticos.• Compruebe la condición y la tensión de las correas.• Compruebe el nivel de fluido del depósito hidráulico auxiliar.• Compruebe el nivel de aceite de la transmisión hidráulica.
Cada 80 horas	<ul style="list-style-type: none">• Retire las cubiertas del motor y limpie de las aletas de refrigeración.
Cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione, limpie y ajuste la bujía.• Compruebe la batería.
Cada 160 horas	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe las bujías.
Cada 200 horas	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el elemento de papel del limpiador de aire (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad).• Sustituya el filtro de aceite del motor.

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada 250 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el elemento principal del limpiador de aire. Compruebe el elemento secundario del limpiador de aire; cámbielo si está sucio. (Puede ser necesario más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad. Consulte el Manual del motor del propietario si desea más información.) • Limpie el elemento de gomaespuma del limpiador de aire (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad). • Cambio del fluido y el filtro del depósito hidráulico auxiliar. • Cambio de los filtros de la transmisión. • Al cambiar el filtro, llene la transmisión con aceite.
Cada 500 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el elemento secundario del limpiador de aire. (Puede ser necesario más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad. Consulte el Manual del motor del propietario si desea más información.) • Cambie el elemento de papel del limpiador de aire (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad).
Cada 800 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el filtro de combustible.
Cada año	<ul style="list-style-type: none"> • Engrase los pivotes de las ruedas giratorias delanteras. • Engrase el pivote del tensor de la polea. • Engrase los pivotes y bujes de las ruedas giratorias. • Lubrique los bujes de las ruedas giratorias. • Lubrique los bujes de las ruedas giratorias. • Compruebe el par de apriete de las tuercas de los bujes de las ruedas. • Compruebe el par de apriete de las tuercas de las ruedas. • Compruebe el par de apriete de la tuerca del eje de salida de la transmisión.
Cada año o antes del almacenamiento	<ul style="list-style-type: none"> • Retoque cualquier zona de pintura dañada

Procedimientos previos al mantenimiento

⚠ CUIDADO

Puede ser peligroso confiar únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para elevar la máquina para realizar tareas de mantenimiento o reparación. Los gatos mecánicos o hidráulicos pueden no proporcionar suficiente apoyo, o pueden fallar y dejar caer la máquina, lo que podría provocar lesiones.

No confíe únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para apoyar la máquina. Utilice soportes fijos u otro medio de sustentación equivalente.

Preparación de la máquina para el mantenimiento

Antes de efectuar tareas de mantenimiento, limpieza o ajustes en la máquina, realice lo siguiente.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.

2. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, ponga el freno de estacionamiento, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
3. Retire la llave de contacto.

Acceso al compartimiento de la consola

Remoción del teclado de la consola

1. Afloje los 4 pernos con arandela prensada que sujetan el teclado en los paneles derecho e izquierdo de la consola (Figura 23).

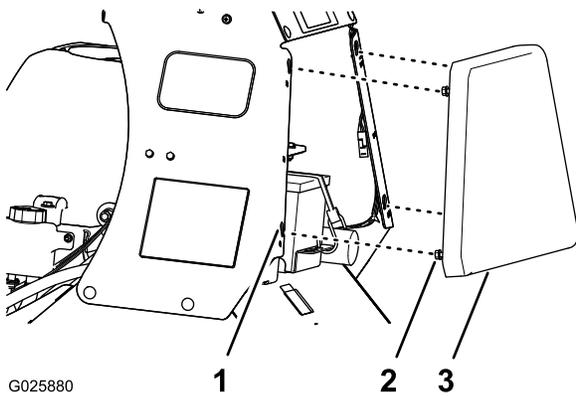


Figura 23

1. Ranura en forma de bocallave (panel de la consola)
2. Perno con arandela prensada
3. Teclado

2. Levante el teclado de la consola (Figura 23) unos 13 mm (1/2").
3. Tire del teclado de la consola hacia atrás en línea recta y retire el teclado de la máquina (Figura 23).

Instalación del teclado de la consola

1. Alinee los 4 pernos con arandela prensada en la cara hacia adelante del teclado de la consola con las 4 ranuras en forma de bocallave del bastidor de la consola (Figura 23).
2. Mueva el teclado hacia adelante hasta que el teclado quede a nivel con el bastidor de la consola (Figura 23).
3. Mueva el teclado hacia abajo hasta que los pernos con arandela prensada queden asentados en las ranuras en forma de bocallave (Figura 23).
4. Apriete los pernos con arandela prensada a 1978–2542 N·cm (175–225 pulgadas-libra).

Lubricación

Lubricación de los engrasadores

Tipo de grasa: Grado multiuso para pistolas NGLI (National Lubricating Grease Institute) N° 2.

Nota: Consulte en la tabla de lubricación los intervalos de mantenimiento.

Tabla de lubricación:

Ubicación de los engrasadores	Aplicaciones iniciales	Cantidad de lugares	Intervalo de mantenimiento
1. Pivotes de las ruedas giratorias delanteras	*0	2	Cada año
2. Cojinetes del eje secundario	1	8	25 horas
3. Cojinetes de las ruedas	1	2	25 horas
4. Cojinetes del eje de los taladros	1	4	25 horas
5. Poleas tensoras del conjunto de taladros	1	2	25 horas
6. Pivotes de control	1	4	50 horas
7. Pivote del tensor de la correa	1	1	Cada año
8. Bujes de las ruedas giratorias delanteras	*0	2	Cada año

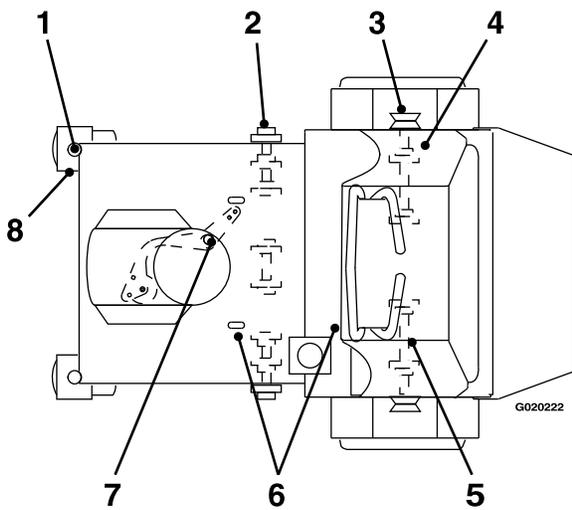


Figura 24

G020222
g020222

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, ponga el freno de estacionamiento, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Limpie con un trapo los engrasadores (Figura 24).
3. Conecte una pistola de engrasar al engrasador (Figura 24).
4. Bombee grasa hasta que empiece a rezumar grasa de los cojinetes.
5. Limpie cualquier exceso de grasa.

Lubricación de las ruedas giratorias

Tipo de grasa: Grado multiuso para pistolas NGLI (National Lubricating Grease Institute) N.º 2.

Lubricación de los pivotes de las ruedas giratorias

Intervalo de mantenimiento: Cada año

1. Retire la tapa y el tapón hexagonal de la parte superior del pivote de la rueda giratoria (Figura 25).

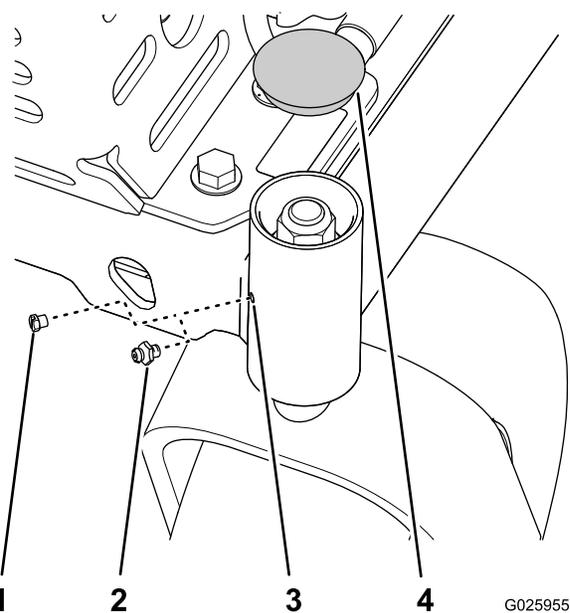


Figura 25

G025955

g025955

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Tapón hexagonal | 3. Pivote de la rueda giratoria |
| 2. Engrasador | 4. Tapón |
2. Enrosque un engrasador en el orificio (Figura 25).
 3. Bombee grasa en el engrasador hasta que rezume alrededor del cojinete superior (Figura 25).
 4. Retire el engrasador y vuelva a colocar el tapón que retiró en 1 (Figura 25).
 5. Instale la tapa que retiró en el paso 1 (Figura 25).
 6. Repita los pasos 1 a 5 con la otra rueda giratoria.

Lubricación de los cojinetes de los bujes de las ruedas giratorias

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Retirada del conjunto de la rueda giratoria

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, ponga el freno de estacionamiento, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Levante la parte delantera de la máquina y apóyela sobre soportes fijos.
3. Retire la tuerca y el perno de la rueda, y retire el conjunto de la rueda giratoria de la horquilla (Figura 26).

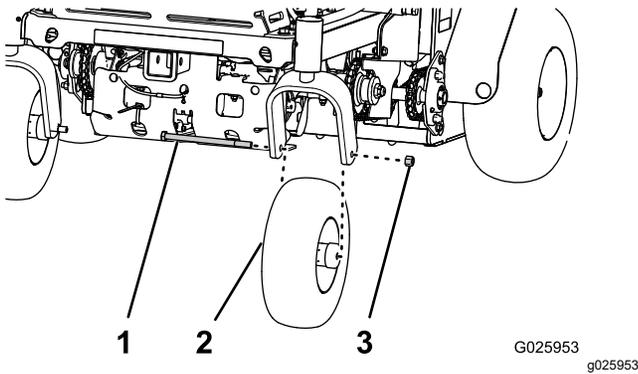


Figura 26

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1. Perno de la rueda | 3. Tuerca de la rueda |
| 2. Conjunto de la rueda giratoria | |

Desmontaje del buje de la rueda giratoria y lubricación de los cojinetes

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Importante: Use retenes de cojinete nuevos al lubricar los bujes de las ruedas giratorias.

Importante: Para evitar que se dañen el cojinete y el retén, compruebe el ajuste del cojinete a menudo. Gire la rueda. La rueda no debe girar libremente (más de 1–2 vueltas), ni tener holgura lateral. Si la rueda gira libremente, ajuste el apriete de la tuerca espaciadora hasta que quede ligeramente frenada. Vuelva a aplicar adhesivo de roscas.

Tipo de grasa: Grado multiuso para pistolas NGLI (National Lubricating Grease Institute) N° 2.

1. Retire los 2 protectores de los retenes del buje de la rueda (Figura 27).

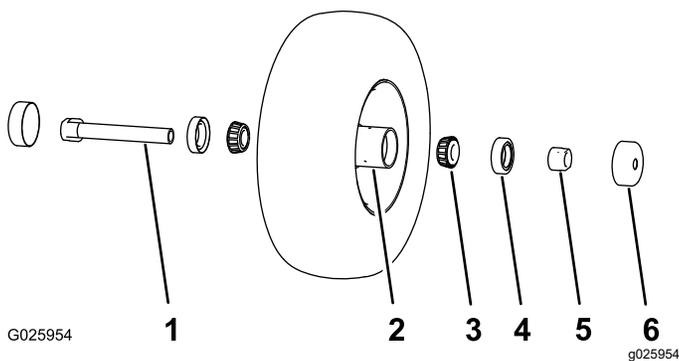


Figura 27

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Eje (tuerca espaciadora aún montada) | 4. Tuerca espaciadora |
| 2. Buje | 5. Retén de cojinete |
| 3. Cojinete | 6. Protector del retén |

2. Retire 1 de las tuercas espaciadoras del eje de la rueda giratoria (Figura 27).

Nota: Observe que las tuercas espaciadoras llevan adhesivo de roscas para pegarlas al eje (Figura 27).

3. Retire el eje (con la otra tuerca espaciadora aún montada en el mismo) del conjunto de la rueda giratoria (Figura 27).
4. Retire los dos retenes haciendo palanca (Figura 27).

Nota: Deseche los retenes usados.

5. Retire los dos cojinetes y compruebe cada uno de ellos en busca de desgaste o daños (Figura 27).

Nota: Cambie el cojinete si está desgastado o dañado.

6. Llene los 2 cojinetes con la grasa especificada.

Montaje del buje de la rueda giratoria

1. Introduzca un cojinete en el buje de la rueda (Figura 27).
2. Introduzca el retén del cojinete en el buje en el cojinete (Figura 27).
3. Si se retiró (o si se soltaron) las tuercas espaciadoras del conjunto del eje, realice lo siguiente:
 - A. Limpie las roscas del eje y las tuercas espaciadoras.
 - B. Aplique adhesivo sellador de roscas a las roscas en un extremo del eje.
 - C. Enrosque la tuerca del eje, con los segmentos planos para llave inglesa hacia fuera, en el extremo del eje que está preparado con el adhesivo de roscas (Figura 27).

Nota: No enrosque la tuerca espaciadora completamente en el eje. Deje un espacio de 3 mm ($\frac{1}{8}$ ") aproximadamente entre la superficie exterior de la tuerca espaciadora y el extremo del eje, dentro de la tuerca).

4. Introduzca el eje con la tuerca montada en él en la rueda, en el lado que contiene el retén nuevo y el cojinete (Figura 27).
5. Con la cara abierta de la rueda hacia arriba, llene el interior de la rueda (alrededor del eje) con la grasa especificada.
6. Introduzca el otro cojinete y un retén nuevo en la rueda (Figura 27).
7. Aplique adhesivo de roscas a la segunda tuerca espaciadora y enrósquela sobre el eje con los segmentos planos para llave inglesa hacia fuera.

- Apriete la tuerca a 8–9 N·m (75–80 pulgadas-libra), aflójela, luego vuelva a apretarla a 2–3 N·m (20–25 pulgadas-libra).

Nota: Asegúrese de que el eje no sobresale de ninguna de las tuercas.

- Instale los protectores de los retenes sobre el buje de la rueda (Figura 27).

Instalación del conjunto de la rueda giratoria

- Alinee el orificio del eje del conjunto de la rueda giratoria entre los orificios de la horquilla de la rueda giratoria (Figura 26).
- Sujete la pieza a la horquilla con la tuerca y el perno de la rueda (Figura 26) que se retiró en el paso 3 de [Retirada del conjunto de la rueda giratoria](#) (página 32).
- Apriete la tuerca de la rueda a 91–113 N·m (67–83 pies-libra).

Mantenimiento del motor

Mantenimiento del limpiador de aire

Intervalo de mantenimiento: Cada 250 horas—Cambie el elemento principal del limpiador de aire. Compruebe el elemento secundario del limpiador de aire; cámbielo si está sucio. (Puede ser necesario más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad. Consulte el *Manual del motor del propietario* si desea más información.)

Cada 500 horas

Inspeccione los elementos de gomaespuma y de papel, y cámbielos si están dañados o excesivamente sucios.

Importante: No aplique aceite a los elementos de espuma o de papel.

Cómo retirar los elementos de gomaespuma y papel

- Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
- Limpie alrededor del limpiador de aire de forma que la suciedad no penetre en el motor y cause daños (Figura 28).

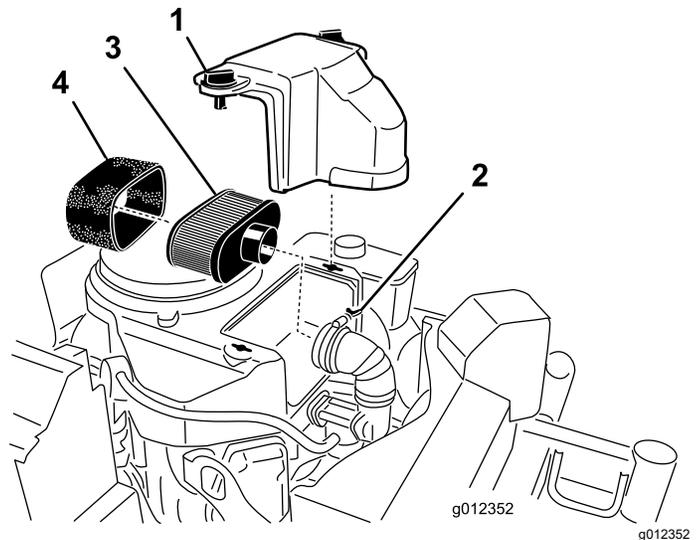


Figura 28

- | | |
|---------------|-----------------------|
| 1. Tapa | 3. Elemento de papel |
| 2. Abrazadera | 4. Elemento de espuma |

3. Gire los botones de la tapa ¼ en sentido antihorario y retire la tapa del limpiador de aire (Figura 28).
4. Gire el tornillo de mariposa de la abrazadera en sentido antihorario hasta que pueda separar el conjunto del limpiador de aire del conducto de entrada (Figura 28).
5. Retire cuidadosamente el elemento de gomaespuma del elemento de papel (Figura 28).

Mantenimiento del elemento de gomaespuma del limpiador de aire

Intervalo de mantenimiento: Cada 250 horas (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad).

1. Inspeccione el elemento por si estuviera roto, tuviera una película aceitosa o estuviera dañado (Figura 28).

Importante: Cambie el elemento de gomaespuma si está desgastado o desgastado.

2. Lave el elemento de espuma con jabón líquido y agua templada. Cuando el elemento esté limpio, enjuáguelo bien.
3. Seque el elemento apretándolo con un paño limpio.

Mantenimiento del elemento de papel del limpiador de aire.

Intervalo de mantenimiento: Cada 200 horas—Compruebe el elemento de papel del limpiador de aire (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad).

Cada 500 horas—Cambie el elemento de papel del limpiador de aire (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad).

Importante: No lave el elemento de papel del limpiador de aire.

1. Inspeccione el elemento por si estuviera roto, tuviera una película aceitosa o la junta de goma estuviera dañada (Figura 28).

Nota: Cambie el elemento de papel si está dañado.

2. Limpie el elemento de papel golpeándolo suavemente para eliminar el polvo y la suciedad.

Nota: Si el elemento está muy sucio, cambie el elemento del limpiador de aire.

Nota: No use aire presurizado para limpiar el elemento de papel.

Instalación de los elementos de gomaespuma y papel

Importante: Para evitar dañar el motor, no haga funcionar nunca el motor sin que esté instalado el conjunto completo del limpiador de aire, con elementos de gomaespuma y papel.

1. Deslice cuidadosamente el elemento de gomaespuma sobre el elemento de papel (Figura 28).
2. Alinee el conjunto del limpiador de aire en el conducto de entrada y sujételo con la abrazadera (Figura 28).
3. Alinee la tapa del limpiador de aire en la tapa del motor y sujete la tapa girando los botones de la tapa 1/4 de vuelta en sentido horario (Figura 28).

Mantenimiento del aceite del motor

Tipo de aceite: Aceite detergente (Servicio API SJ o superior)

Capacidad de aceite del motor: 1.7 litros (1.8 cuartos estadounidenses) con el filtro retirado; 1.5 litros (1.6 cuartos estadounidenses) con el filtro puesto

Viscosidad del aceite: Consulte la siguiente tabla.

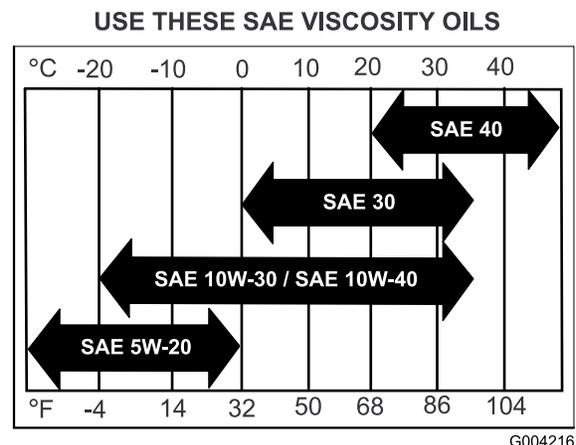


Figura 29

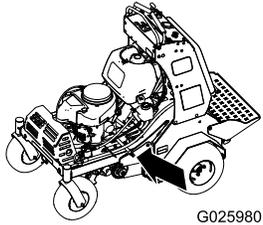
Cómo cambiar el aceite del motor

Nota: Elimine el aceite usado en un centro de reciclaje.

1. Aparque la máquina de manera que el lado de drenaje esté ligeramente más bajo que el lado opuesto para asegurar que el aceite se drene completamente.

2. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Cambie el aceite del motor, según se muestra en la [Figura 31](#).

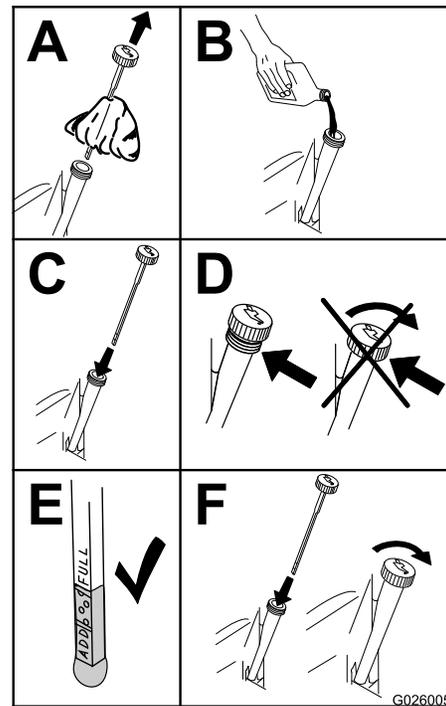
Nota: Apriete el tapón de vaciado a 27-33 N·m (20 – 24 pies-libra).



G025980

g025980

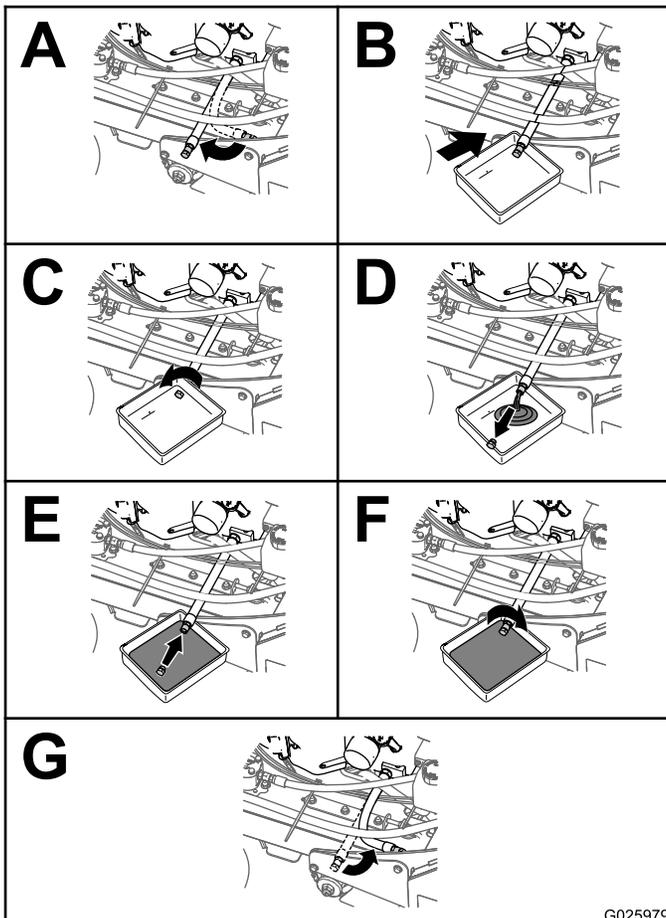
Figura 30



G026005

g026005

Figura 32



G025979

g025979

Figura 31

4. Vierta lentamente un 80% aproximadamente del aceite especificado por el tubo de llenado, luego añada lentamente el resto del aceite hasta que llegue a la marca **Full** ([Figura 32](#)).

5. Arranque el motor y conduzca hasta una zona llana.
6. Compruebe el nivel de aceite del motor.

Sustitución del filtro de aceite del motor

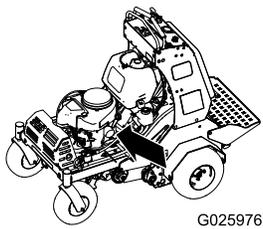
Intervalo de mantenimiento: Cada 200 horas

Nota: Cambie el filtro de aceite del motor con más frecuencia si la zona de operaciones tiene mucho polvo o arena.

1. Drene el aceite del motor; consulte [Cómo cambiar el aceite del motor](#) (página 35).
2. Coloque un trapo debajo del filtro de aceite para recoger cualquier aceite derramado.

Importante: El aceite derramado puede filtrarse por debajo del motor y sobre el embrague. El aceite derramado sobre el embrague puede dañar el embrague, hacer que las cuchillas se detengan lentamente al desconectar el embrague, y hacer que el embrague patine al conectarse. Limpie cualquier aceite derramado.

3. Sustituya el filtro de aceite del motor ([Figura 33](#)).



G025976

g025976

Tipo para todos los motores: NGK BPR4ES o equivalente

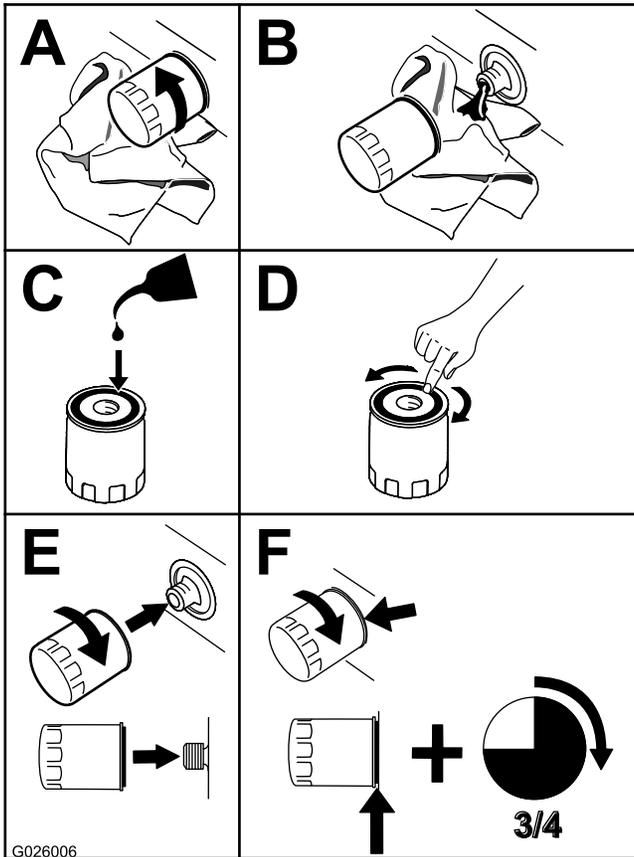
Distancia entre electrodos: 0.75 mm (0.03")

Antes de instalar la bujía, asegúrese de que la distancia entre los electrodos central y lateral es correcta.

Utilice una llave de bujías para desmontar e instalar la(s) bujía(s) y una galga de espesores/herramienta para electrodos para comprobar y ajustar la distancia entre los mismos. Instale una o más bujías nuevas si es necesario.

Desmontaje de la bujía

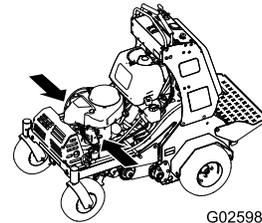
1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Retire la bujía, según se muestra en [Figura 34](#).



G026006

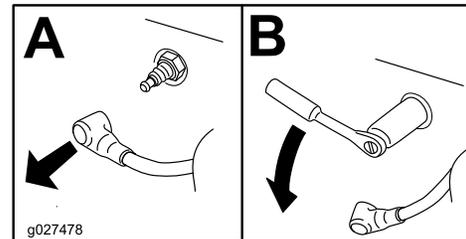
g026006

Figura 33



G025981

g025981



g027478

g027478

Figura 34

Nota: Asegúrese de que la junta del filtro de aceite toca el motor, luego apriete 3/4 de vuelta más.

4. Llene el cárter con el tipo especificado de aceite nuevo; consulte [Figura 29](#).

Inspección de las bujías

Intervalo de mantenimiento: Cada 160 horas

Retire las bujías, compruebe su condición y ajuste la distancia entre los electrodos o cambie las bujías por otras nuevas. Consulte el manual del propietario del motor.

Mantenimiento de la bujía

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas

Inspección de la bujía

Importante: No limpie la(s) bujía(s). Cambie siempre las bujías si tienen un revestimiento negro, electrodos desgastados, una película aceitosa o grietas.

Si se observa un color gris o marrón claro en el aislante, el motor está funcionando correctamente. Si el aislante aparece de color negro, significa que el limpiador de aire está sucio.

Ajuste la distancia a 0.75 mm (0.03").

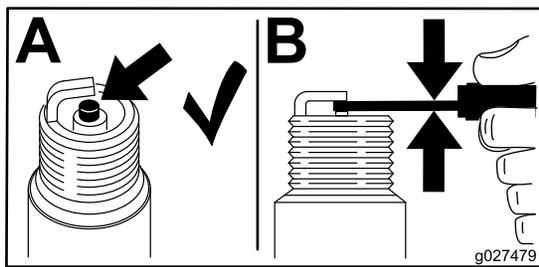


Figura 35

g027479

Instalación de la bujía

Apriete la(s) bujía(s) a 22 N·m (16 pies-libra).

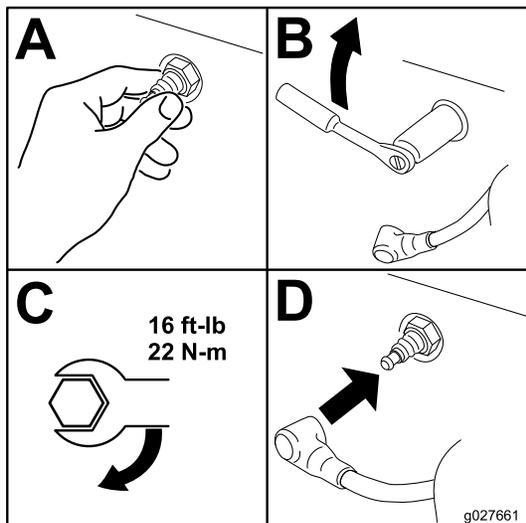


Figura 36

g027661

Comprobación del parachispas (si está instalado)

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

⚠ ADVERTENCIA

Los componentes calientes del sistema de escape pueden incendiar los vapores de combustible, incluso con el motor parado. Las partículas calientes expulsados durante la operación del motor pueden incendiar materiales inflamables. El fuego puede dar lugar a lesiones personales o daños materiales.

No reposte combustible ni ponga en marcha el motor si el parachispas no está instalado.

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Deje que se enfríe el silenciador.
3. Compruebe el parachispas para ver si hay roturas en la rejilla o en las soldaduras.

Nota: Cambie el parachispas si está desgastado o dañado.
4. Si observa que la rejilla está atascada, realice lo siguiente:
 - A. Retire el parachispas.
 - B. Sacuda la rejilla para eliminar partículas sueltas y límpiela con un cepillo de alambre.

Nota: Sumerja la rejilla en disolvente si es necesario.
 - C. Instale el parachispas en la salida del tubo de escape.

Mantenimiento del sistema de combustible

Mantenimiento del filtro de combustible

Cómo cambiar el filtro de combustible

Intervalo de mantenimiento: Cada 800 horas/Cada año (lo que ocurra primero)

Nota: Limpie cualquier combustible derramado.

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Cierre la válvula de cierre del combustible; consulte [Válvula de cierre de combustible](#) (página 18).
3. Apriete los extremos de las abrazaderas y deslícelas por el tubo alejándolas del filtro ([Figura 37](#)).

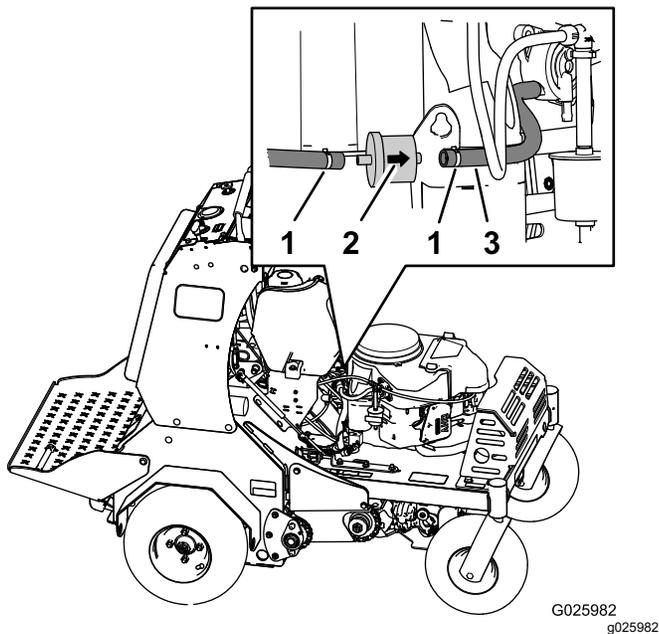


Figura 37

- | | |
|---|-------------|
| 1. Abrazadera | 3. Manguera |
| 2. Flecha de dirección de flujo (filtro de combustible) | |

4. Desmonte el filtro de las mangueras de combustible ([Figura 37](#)).

Nota: No instale un filtro sucio que haya sido desmontado del tubo de combustible.

5. Instale un nuevo filtro con la flecha de dirección de flujo alineada como se ilustra en la [Figura 37](#).

Nota: Asegúrese de que las mangueras de combustible están asentadas por completo en los acoplamientos del filtro de combustible.

6. Alinee las abrazaderas sobre la manguera y los acoplamientos del filtro de combustible ([Figura 37](#)).
7. Cierre la válvula de cierre del combustible; consulte [Cómo abrir la válvula de cierre de combustible](#) (página 24).
8. Compruebe si hay fugas de combustible y repárelas si es necesario.
9. Limpie cualquier combustible derramado.

Mantenimiento del sistema eléctrico

Mantenimiento de la batería

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas

Mantenga siempre la batería limpia y completamente cargada. Utilice una toalla de papel para limpiar la caja de la batería. Si los bornes de la batería están oxidados, límpielos con una disolución de cuatro partes de agua y una parte de bicarbonato sódico. Aplique una ligera capa de grasa en los bornes de la batería para evitar la corrosión.

Tensión: 12 voltios

⚠ PELIGRO

No beba electrolito y evite el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Lleve gafas de seguridad para proteger sus ojos, y guantes de goma para proteger sus manos.

El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico, que es mortal si es ingerido y causa quemaduras graves.

Retirada de la batería

⚠ ADVERTENCIA

Los terminales de la batería o una herramienta metálica podrían hacer cortocircuito si entran en contacto con los componentes metálicos de la máquina, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- Al retirar o colocar la batería, no deje que los bornes toquen ninguna parte metálica de la máquina.
- No deje que las herramientas metálicas hagan cortocircuito entre los bornes de la batería y las partes metálicas de la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar la máquina y los cables, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- **Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).**
 - **Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).**
1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
 2. Retire el teclado de la consola; consulte [Remoción del teclado de la consola \(página 30\)](#).
 3. En la batería, levante la cubierta del borne negro del cable negativo ([Figura 38](#)).

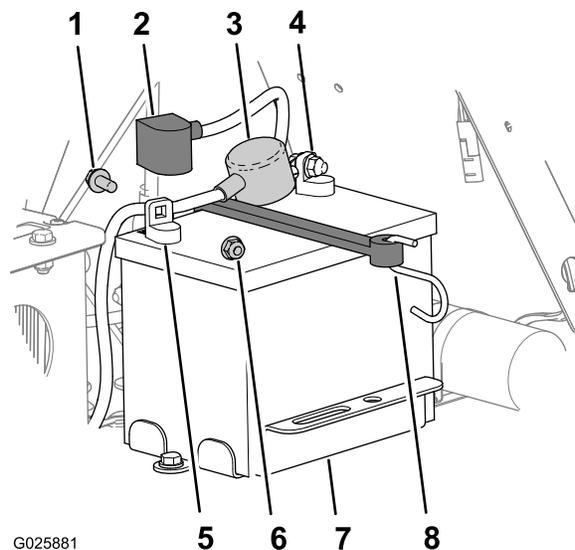


Figura 38

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Perno con arandela prensada | 5. Borne negativo (-) de la batería |
| 2. Cubierta del borne (negro—borne negativo de la batería) | 6. Tuerca con arandela prensada |
| 3. Cubierta del borne (rojo—borne positivo de la batería) | 7. Bandeja de la batería |
| 4. Borne positivo (+) de la batería | 8. Correa de la batería |

4. Desconecte el cable negativo del borne negativo (-) de la batería y retire el cable de la batería ([Figura 38](#)).

5. Retire la cubierta del borne rojo del borne positivo de la batería (Figura 38).
6. Desconecte el cable positivo (rojo) de la batería y retire el cable de la batería (Figura 38).
7. Retire el gancho de la correa de la bandeja de la batería (Figura 38) y extraiga la batería.

Instalación de la batería

1. Coloque la batería en la máquina (Figura 38).
2. Sujete la batería a la bandeja con la correa de la batería.
3. Conecte primero el cable positivo (rojo) al borne positivo (+) de la batería con una tuerca y un perno con arandela prensada (Figura 38).
4. Coloque la cubierta del borne rojo sobre el borne positivo de la batería.
5. Conecte el cable negativo y el cable de tierra al borne negativo (-) de la batería con una tuerca y un perno con arandela prensada (Figura 38).
6. Coloque la cubierta del borne negro sobre el borne negativo de la batería.

Cómo cargar la batería

⚠ ADVERTENCIA

El proceso de carga de la batería produce gases que pueden explotar.

No fume nunca cerca de la batería, y mantenga alejados de la batería chispas y llamas.

Importante: Siempre mantenga la batería totalmente cargada (gravedad específica 1.265) para evitar que se dañe si la temperatura cae por debajo de los 0 °C (32 °F).

1. Retire la batería del chasis; consulte [Retirada de la batería \(página 40\)](#).
2. Compruebe el nivel de electrolito.
3. Asegúrese de que los tapones de llenado están instalados en la batería.
4. Cargue la batería durante 1 hora a 25–30 amperios, o durante 6 horas a 4–6 amperios.
5. Cuando la batería esté completamente cargada, desconecte el cargador del suministro eléctrico, y desconecte los cables del cargador de los bornes de la batería (Figura 39).
6. Instale la batería en la máquina y conecte los cables de la batería; consulte [Instalación de la batería \(página 41\)](#).

Nota: No haga funcionar la máquina con la batería desconectada; puede causar daños al sistema eléctrico.

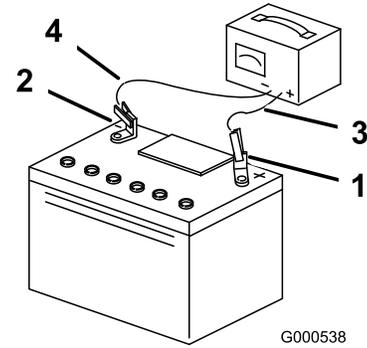


Figura 39

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Borne positivo de la batería | 3. Cable rojo (+) del cargador |
| 2. Borne negativo de la batería | 4. Cable negro (-) del cargador |

Mantenimiento de los fusibles

El sistema eléctrico está protegido por fusibles, y no requiere mantenimiento. Si se funde un fusible, compruebe que no hay fallo ni cortocircuito en el componente/circuito correspondiente.

1. Desenganche el cojín de la parte trasera de la máquina.
2. Retire el cable negativo del borne de la batería; consulte los pasos 4 y 5 de [Retirada de la batería \(página 40\)](#).

Nota: Asegúrese de que el cable negativo de la batería no toque el borne de la batería.

3. Saque el fusible del zócalo del bloque de fusibles (Figura 40).

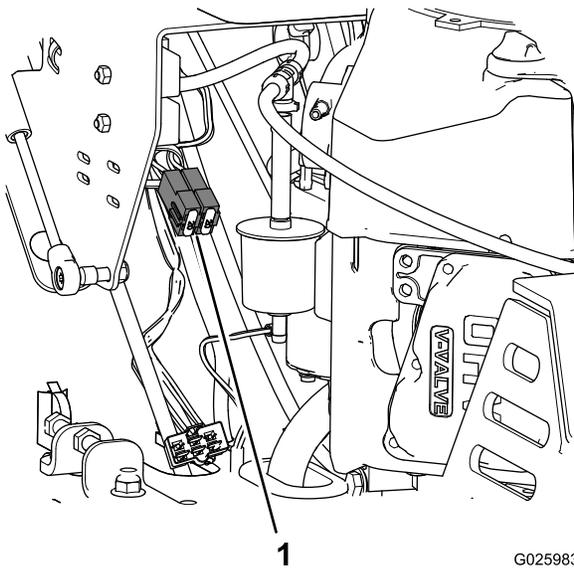


Figura 40

G025983 g025983

1. Bloque de fusibles

4. Introduzca un fusible del mismo tipo y amperaje en el zócalo del bloque de fusibles (Figura 40).
5. Instale el cable negativo del borne de la batería; consulte los pasos 5 y 6 de [Instalación de la batería \(página 41\)](#).

Mantenimiento del sistema de transmisión

Comprobación de la presión de los neumáticos

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

Nota: No es necesario inflar los neumáticos semisólidos de las ruedas giratorias.

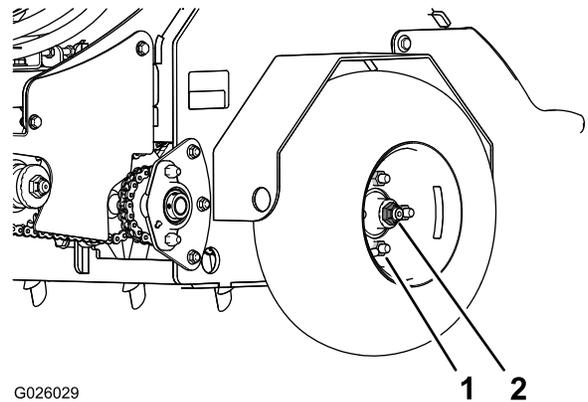
1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Compruebe la presión de los neumáticos de las ruedas motrices.
3. Infle los neumáticos de las ruedas motrices a 83-97 kPa (12-14 psi).

Comprobación de las tuercas de los cubos de las ruedas

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Apriete las tuercas de los bujes de las ruedas (Figura 41) a 285–350 N·m (210–260 pies-libra).

Nota: No utilice aceite antigripante en el buje de la rueda.



G026029

g026029

Figura 41

1. Tuerca de la rueda
2. Tuerca del buje

Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Apriete las tuercas de las ruedas (Figura 41) a 122 – 129 N·m (90 – 95 pies-libra).

Ajuste de la precarga de los cojinetes del pivote de las ruedas giratorias

Nota: Si desmonta los cojinetes del pivote de las ruedas giratorias, asegúrese de instalar las arandelas elásticas según se indica en la Figura 42.

1. Retire el tapón antipolvo del buje de la rueda giratoria (Figura 42).

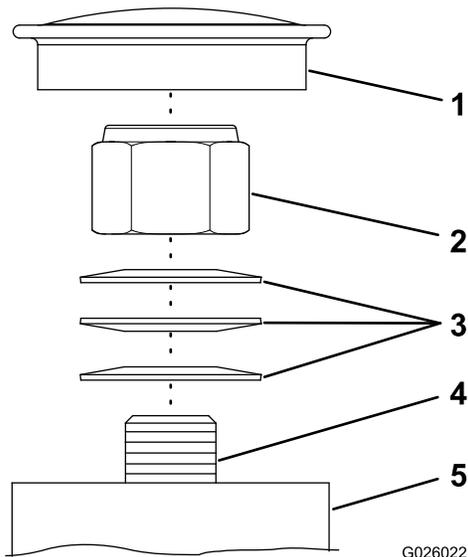


Figura 42

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Tapón antipolvo | 4. Eje |
| 2. Contratuerca | 5. Buje de la rueda giratoria |
| 3. Arandelas elásticas | |

2. Apriete la contratuerca en sentido horario hasta que las arandelas elásticas estén planas (Figura 42).
3. Gire la contratuerca un cuarto de vuelta en sentido antihorario (Figura 42).
4. Coloque el tapón antipolvo (Figura 42).

Mantenimiento de las cadenas

Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión del eje secundario

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Eleve la parte trasera de la máquina y apóyela sobre soportes fijos u otro soporte equivalente.
3. Compruebe que la tensión de las cadenas sea la correcta en ambos lados de la máquina.

Nota: Debe ser posible desviar las cadenas 6–12 mm ($\frac{1}{4}$ "– $\frac{1}{2}$ ") hacia arriba y hacia abajo.

4. En cada lado de la máquina, afloje las 3 tuercas y pernos que sujetan el soporte de la transmisión y la placa del tensor, y las 2 tuercas que sujetan el perno de ajuste a la placa del tensor, según se muestra en la Figura 43.

Nota: Debe aflojar las tuercas y los pernos que sujetan el soporte de la transmisión y la placa del tensor en los dos lados de la máquina.

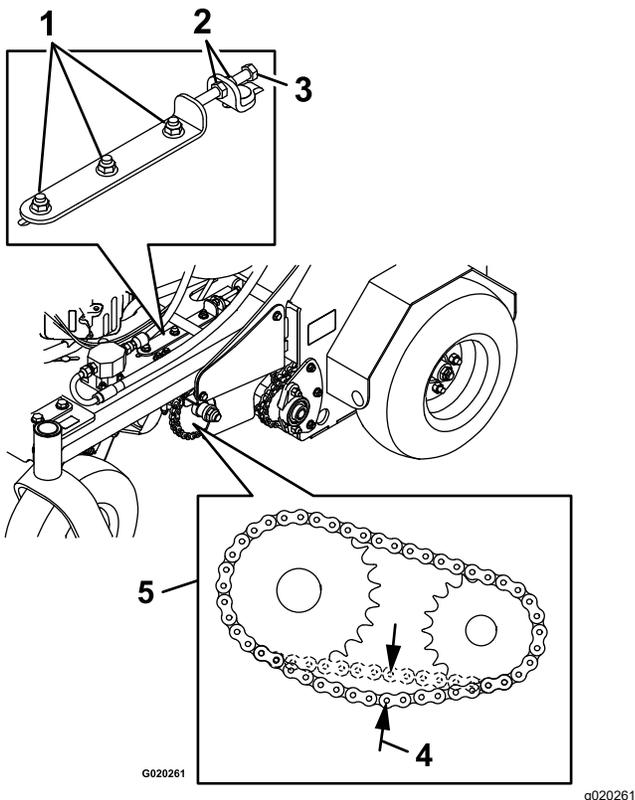


Figura 43

- | | |
|---|---|
| 1. Pernos y tuercas de montaje de la transmisión hidrostática | 4. 6-12 mm (1/4-1/2 pulgada) |
| 2. Tuercas | 5. Protector retirado para mayor claridad |
| 3. Perno de ajuste | |

- Gire el perno de ajuste para mover las placas de ajuste de la transmisión y la transmisión.
- Cuando es posible desviar las cadenas 6–12 mm (1/4"–1/2") hacia arriba y hacia abajo, apriete las tuercas en los dos lados de los pernos de ajuste.
- Ajuste las tuercas y los pernos de montaje de la transmisión hidrostática.
- Ajuste el acoplamiento de las palancas de control de tracción, consulte [Ajuste del acoplamiento del control de tracción \(página 48\)](#).

Ajuste de la tensión de la cadena de las ruedas motrices

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Eleve la parte trasera de la máquina y apóyela sobre soportes fijos.
3. Compruebe la tensión de las cadenas de las ruedas motrices ([Figura 44](#)).

Nota: Debe ser posible desviar las cadenas 6–12 mm (1/4"–1/2") hacia arriba y hacia abajo.

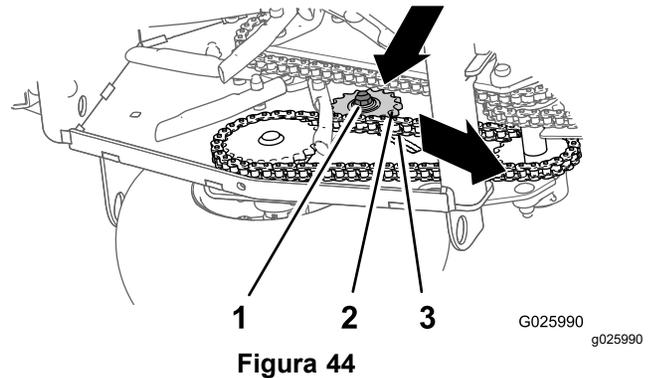


Figura 44

- | | |
|---------------------|----------------------------------|
| 1. Contratuerca | 3. Cadena de las ruedas motrices |
| 2. Piñón del tensor | |

- Afloje la contratuerca y el perno de cuello cuadrado que sujetan el piñón del tensor ([Figura 44](#)).
- Realice lo siguiente para aumentar o reducir la tensión de la cadena:
 - Presione hacia abajo y hacia adelante sobre el piñón para aumentar la tensión de la cadena, según se muestra en la [Figura 44](#).
 - Presione hacia arriba y hacia atrás sobre el piñón para reducir la tensión de la cadena.
- Apriete la contratuerca a 91–113 N·m (67–83 pies-libra).
- Compruebe la tensión de la cadena y, si es necesario, repita los pasos 4 a 6 hasta que pueda desviar la cadena 6–12 mm (1/4"–1/2") hacia arriba y hacia abajo.

Comprobación del par de apriete de la tuerca del eje de salida de la transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Apriete la tuerca (Figura 45) del eje cónico de salida de la transmisión a 285-353 N·m (210-260 pies-libra).

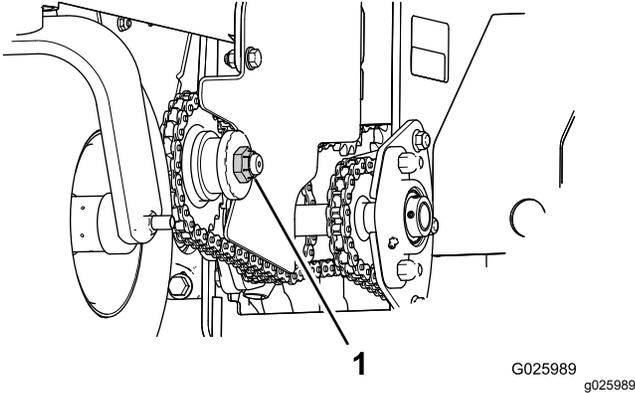


Figura 45

1. Tuerca del eje de salida de la transmisión

Mantenimiento de los frenos

Ajuste del freno de estacionamiento

Si el freno de estacionamiento no inmoviliza el tractor, es necesario realizar un ajuste.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
3. Compruebe la presión de los neumáticos de las ruedas motrices.

Nota: Si es necesario, ínflelos con la presión correcta; consulte [Comprobación de la presión de los neumáticos](#) (página 42).

4. Afloje la contratuerca del cable del freno debajo de la consola (Figura 46).

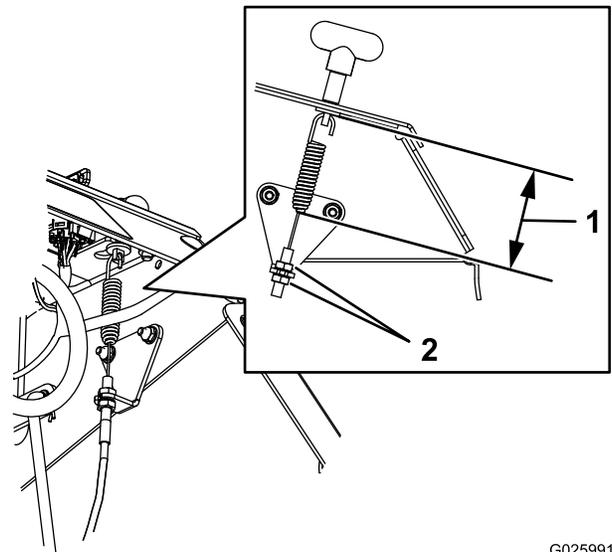


Figura 46

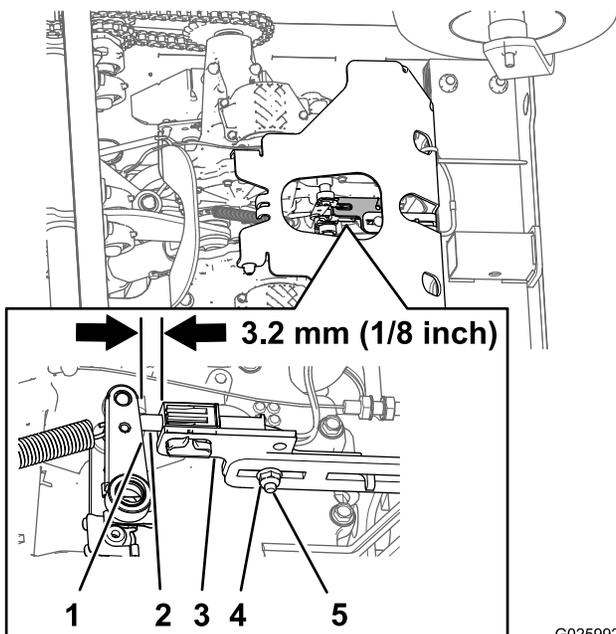
1. 7.9 cm (3-1/8 pulgadas)

5. Ponga el freno de estacionamiento (Figura 46).
6. Ajuste la posición de la contratuerca hasta obtener un espacio de 7.9 cm (3-1/8 pulgadas) desde la parte inferior del acoplamiento hasta el extremo inferior del muelle (Figura 46).
7. Apriete las contratuercas para ajustar el cable (Figura 46).
8. Compruebe el freno de estacionamiento; si es necesario, repita los pasos 4 a 7.

Ajuste del interruptor del freno

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
3. Antes de ajustar el interruptor del freno de estacionamiento, compruebe que el freno está correctamente ajustado; consulte [Ajuste del freno de estacionamiento \(página 45\)](#).
4. Ponga el freno de estacionamiento.
5. Compruebe la distancia entre el soporte del interruptor del freno de estacionamiento y el brazo del freno de la transmisión ([Figura 47](#)).

Nota: La distancia debe ser de 3.2 mm ($\frac{1}{8}$ ").



G025992
g025992

Figura 47

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Brazo del freno (transmisión) | 4. Contratuerca |
| 2. Émbolo (interruptor del freno) | 5. Perno de cuello cuadrado |
| 3. Soporte del interruptor del freno | |

6. Si es necesario ajustarlo, realice lo siguiente:
 - A. Afloje la contratuerca y el perno de cuello cuadrado que sujetan el soporte del interruptor del freno de estacionamiento ([Figura 47](#)).
 - B. Ajuste la posición del soporte del interruptor del freno hasta que la distancia ([Figura 47](#)) entre el soporte del interruptor y el brazo del freno sea de 3.2 mm ($\frac{1}{8}$ pulgada).

Mantenimiento de las correas

Comprobación de la condición y la tensión de las correas

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Eleve la máquina y apóyela sobre soportes fijos con una capacidad de 460 kg (1,015 libras).
3. Compruebe la condición y la tensión de la correa de transmisión de la bomba auxiliar (Figura 48).

Nota: La correa debe desviarse 1.3 cm (1/2") cuando se aplica 1.4 kg (3 libras) de fuerza a un punto intermedio de la correa entre la polea de la bomba auxiliar y la polea del motor. Si la tensión de la correa es demasiado alta o baja, consulte [Ajuste de la correa de transmisión de la bomba auxiliar](#) (página 47).

4. Compruebe la condición de la correa de la transmisión (Figura 48).

Nota: La correa de la transmisión tiene un tensor de muelle automático.

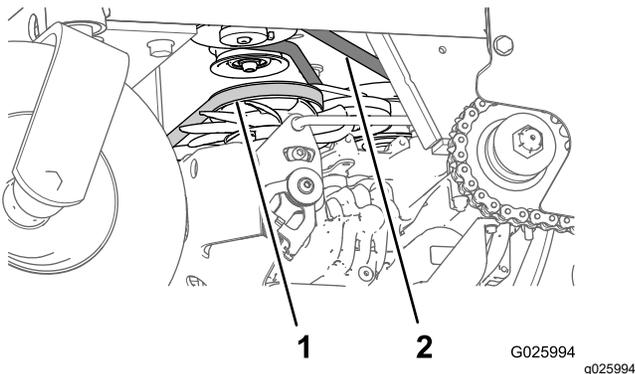


Figura 48

1. Correa de la transmisión
2. Correa de transmisión de la bomba auxiliar

Ajuste de la correa de transmisión de la bomba auxiliar

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere

a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

2. Afloje la contratuerca (3/8") que sujeta la polea tensora de la bomba auxiliar al chasis de la máquina.

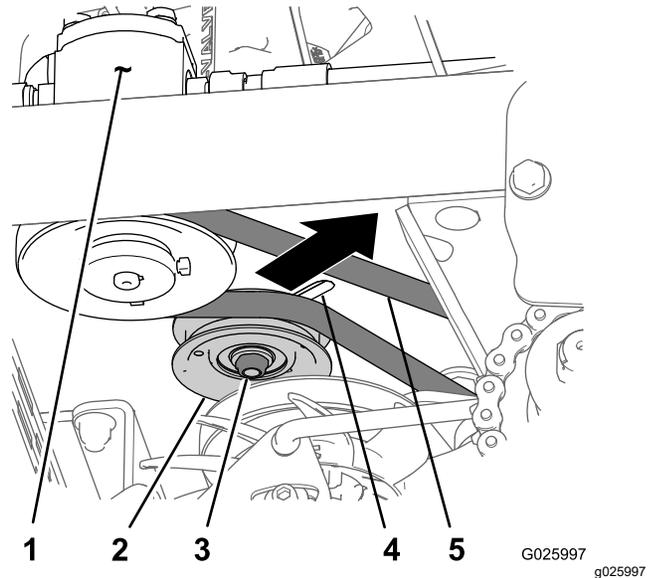


Figura 49

1. Bomba auxiliar
2. Polea tensora de la bomba auxiliar
3. Contratuerca (3/8")
4. Ranura de ajuste (chasis)
5. Correa de transmisión de la bomba auxiliar

3. Ajuste la tensión de la correa de la siguiente manera:

- Mueva la polea tensora de la bomba auxiliar hacia atrás y hacia fuera para apretar la correa.
- Mueva la polea tensora de la bomba auxiliar hacia adelante y hacia dentro para aflojar la correa.

Nota: La correa debe desviarse 1.3 cm (1/2") cuando se aplica 1.4 kg (3 libras) de fuerza a un punto intermedio de la correa entre la polea de la bomba auxiliar y la polea del motor.

4. Apriete la contratuerca a 37 – 45 N·m (27 – 33 pies-libra).

Sustitución de la correa de la transmisión

Nota: No se requiere ningún ajuste de la tensión de las correas.

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en

movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

2. Introduzca una barra de expansión en el zócalo del soporte de tensión de la correa y mueva el soporte hacia afuera y hacia adelante (Figura 50).

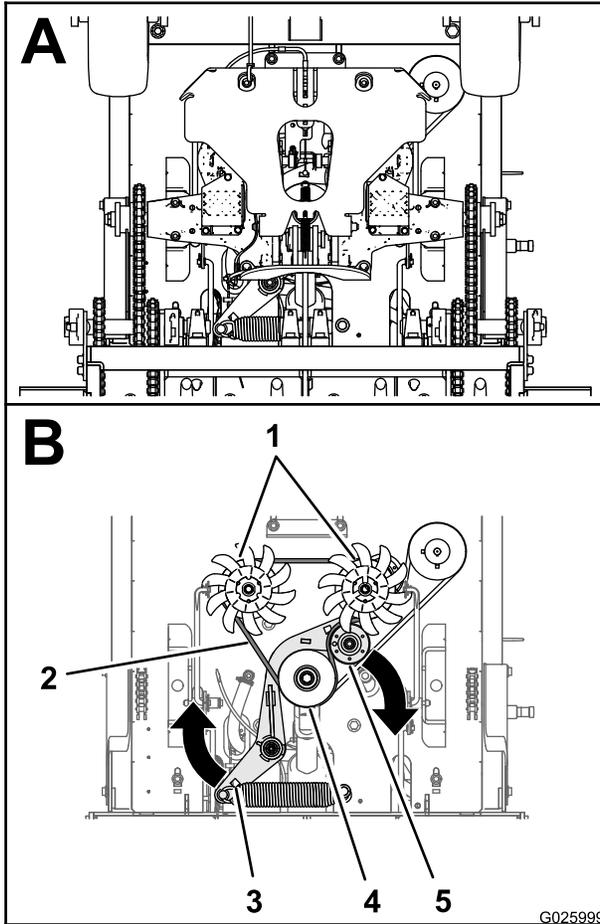


Figura 50

1. Poleas de transmisión
2. Transmisión
3. Zócalo (soporte de tensión de la correa)
4. Polea del motor
5. Polea tensora

3. Saque la correa de la transmisión nueva alrededor de las poleas del motor, tensor y de la transmisión (Figura 50).
4. Pase la correa nueva alrededor de las poleas del motor, tensor y de la transmisión, según se muestra en Figura 50.
5. Libere el soporte de tensión de la correa y deje que el muelle tense la correa (Figura 50).

Nota: Asegúrese de que el soporte de tensión de la correa y la polea pueden desplazarse libremente.

Mantenimiento del sistema de control

Ajuste del acoplamiento del control de tracción

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Empuje la palanca de control totalmente hacia adelante hasta la barra de referencia delantera.
4. Si la palanca de control **toca la barra de referencia** o si **no lo hace**, realice lo siguiente:
 - A. Libere la palanca de control y deje que vuelva a punto muerto.
 - B. Retire el pasador de muelle del conector de horquilla del acoplamiento de la palanca de control de tracción (Figura 51).

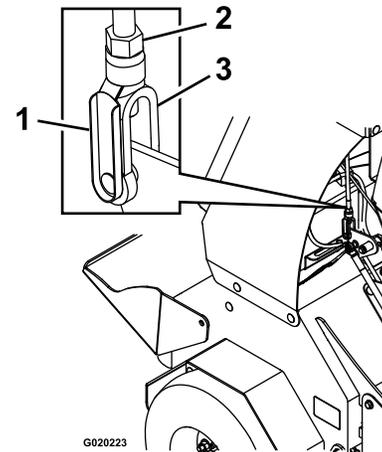


Figura 51

1. Pasador de muelle
2. Contratuerca
3. Tensor

- C. Ajuste el conector de horquilla para establecer el espacio inicial de la siguiente manera:
 - Si la palanca de control **toca la barra de referencia**, gire el conector de horquilla (Figura 51) en sentido antihorario (visto desde la parte superior de la máquina).
 - Si la palanca de control **no toca la barra de referencia**, gire el conector de horquilla (Figura 51) en sentido horario.
- D. Instale el pasado de muelle (Figura 51) y mueva la palanca de control hacia adelante.

- E. Repita los pasos **A** a **D** hasta que quede un espacio aproximado de 1.6 mm (1/16 pulgada) entre la palanca de control y la barra de referencia delantera.
 - F. Retire el pasador de muelle, gire el tensor en sentido horario una vuelta más e introduzca el pasador de muelle (**Figura 51**).
5. Repita los pasos **4A** a **4 F** con el acoplamiento de la otra palanca de control de tracción.

Mantenimiento del sistema hidráulico

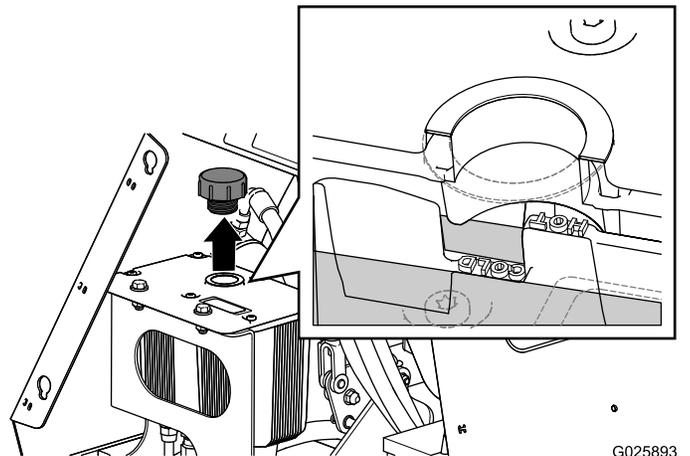
Mantenimiento del sistema hidráulico auxiliar

Tipo de fluido hidráulico: Fluido hidráulico AW-32

Comprobación del nivel de fluido del depósito hidráulico auxiliar

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Baje los taladros al suelo.
3. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
4. Retire el teclado de la consola; consulte [Remoción del teclado de la consola \(página 30\)](#).
5. Limpie la zona alrededor del tapón del depósito de aceite hidráulico (**Figura 52**).



G025893
g025893

Figura 52

1. Nivel de aceite **frío**
2. Nivel de aceite **caliente**

6. Retire el tapón y compruebe el nivel de aceite hidráulico del depósito (**Figura 52**).

Nota: El nivel de aceite hidráulico debe cubrir la palabra **Cold** (Frío) grabada en el tabique del depósito.

7. Si es necesario, añada aceite hidráulico del tipo especificado al depósito hasta que el fluido cubra el nivel **Cold** en el tabique (**Figura 52**).

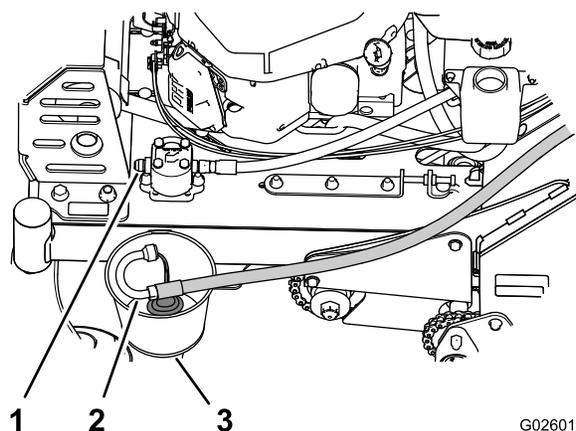
Nota: El tabique del depósito está etiquetado con las palabras **Hot** (caliente) y **Cold** (frío).

Llenará el depósito hasta el nivel correcto, según la temperatura del aceite. El nivel de aceite varía dependiendo de su temperatura. El nivel **Cold** muestra el nivel de aceite cuando está a 24 °C (75 °F). El nivel **Hot** muestra el nivel de aceite cuando está a 107 °C (225 °F). Por ejemplo: Si el aceite está a temperatura ambiente (unos 24 °C (75 °F)), llene solo hasta el nivel **Cold**. Si el aceite está a una temperatura aproximada de 65 °C (150 °F), llene hasta el punto intermedio entre los niveles **Hot** y **Cold**.

- Vuelva a colocar el tapón del depósito de aceite hidráulico y apriételo hasta que esté cerrado (Figura 52).

Nota: No apriete demasiado.

- Instale el teclado de la consola; consulte [Remoción del teclado de la consola \(página 30\)](#).



G026010
g026010

Figura 54

- Acoplamiento hidráulico (bomba hidráulica auxiliar)
- Manguera de entrada
- Recipiente de drenaje

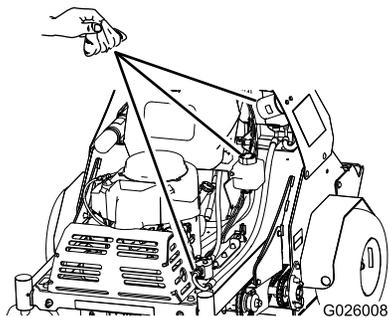
Cambio del aceite y el filtro del depósito hidráulico auxiliar

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 100 horas

Cada 250 horas después

- Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
- Limpie cuidadosamente la zona alrededor de la parte delantera de la bomba auxiliar, el tapón de llenado del depósito y el filtro (Figura 53).

Nota: Es importante que no entre ningún tipo de suciedad o contaminación en el sistema hidráulico.



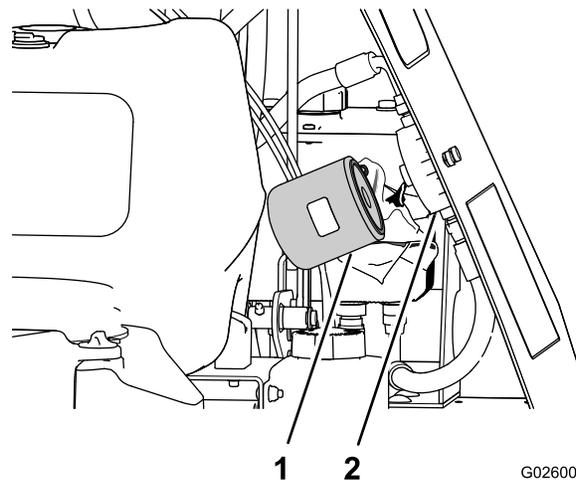
G026008
g026008

Figura 53

- En la parte delantera de la bomba hidráulica auxiliar, retire la manguera de entrada del acoplamiento hidráulico de la bomba, coloque el extremo de la manguera en un recipiente y deje drenar el aceite (Figura 54).

- Limpie alrededor del acoplamiento de la bomba hidráulica.
- Gire el filtro hidráulico auxiliar en sentido antihorario y retírelo de la base de su adaptador (Figura 55).

Nota: el filtro que desea retirar y deje drenar el aceite.



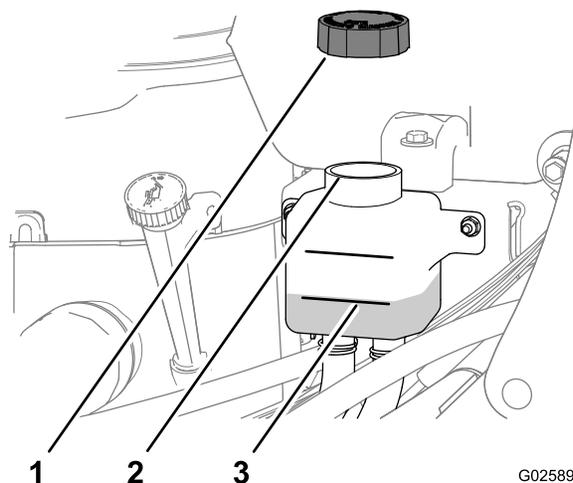
G026007
g026007

Figura 55

- Filtro hidráulico auxiliar
- Adaptador del filtro

- Aplique una capa fina del aceite especificado a la junta del nuevo filtro hidráulico.
- Para instalar el filtro, gírelo en sentido horario en el adaptador del filtro hasta que la junta entre en contacto con el adaptador, luego apriete el filtro entre $\frac{2}{3}$ y $\frac{3}{4}$ de vuelta más (Figura 55).
- Instale la manguera de entrada en el acoplamiento de la bomba y apriete el acoplamiento a 50 N·m (37 pies-libra).

9. Añada el aceite especificado hasta que el nivel alcance la línea de llenado "Cold" (frío) del depósito; consulte [Comprobación del nivel de fluido del depósito hidráulico auxiliar \(página 49\)](#).
10. Arranque el motor y eleve y baje los taladros.
11. Baje los taladros al suelo y llene el depósito hasta la línea de llenado "Cold" (frío).



G025891

g025891

Figura 56

1. Tapón
2. Cuello de llenado (depósito de expansión)
3. Línea FULL COLD

Mantenimiento de la transmisión

Tipo de aceite de la transmisión: Aceite hidráulico Toro® HYPR-OIL™ 500 o aceite sintético Mobil® 1 15W-50.

Importante: Utilice el aceite especificado. Otros aceites podrían causar daños en el sistema.

Comprobación del nivel de aceite de la transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Deje que la máquina se enfríe.
3. Retire el tapón del depósito de expansión y compruebe el nivel de fluido hidráulico del depósito ([Figura 56](#)).

Nota: El nivel de aceite de la transmisión debe cubrir la línea FULL COLD moldeada en el lateral del depósito.

4. Si es necesario, añada el aceite para transmisión especificado hasta que el nivel de aceite llegue a la línea FULL COLD del depósito de expansión ([Figura 56](#)).
5. Vuelva a colocar el tapón del depósito de expansión y apriételo hasta que esté cerrado.

Nota: No apriete demasiado.

Cambio de los filtros de la transmisión

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 100 horas

Cada 250 horas después

Nota: No cambie el aceite del sistema hidráulico (salvo la porción que se vacía al cambiar el filtro), a menos que se haya contaminado el aceite o haya estado sumamente caliente.

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Eleve la máquina y apóyela sobre soportes fijos con una capacidad de 460 kg (1,015 libras).
3. Retire los 3 pernos con arandela prensada (1/4" x 3/4") que sujetan el protector del filtro a la transmisión y retire el protector ([Figura 57](#)).

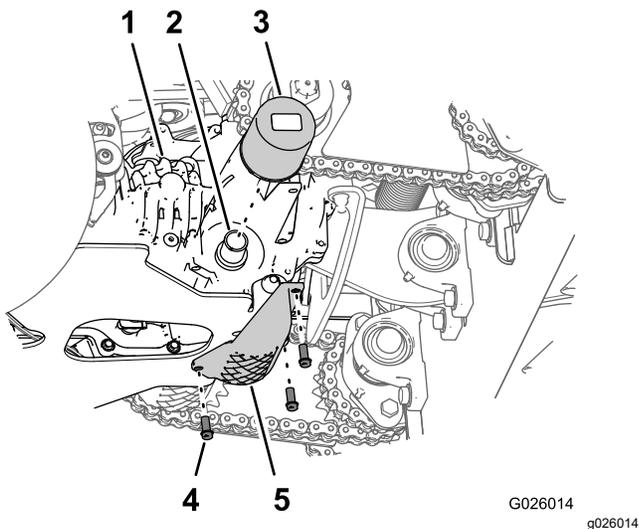


Figura 57

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Transmisión | 4. Pernos con arandela (1/4" x 3/4") |
| 2. Adaptador del filtro | 5. Protector del filtro |
| 3. Filtro de la transmisión | |

4. Limpie la zona alrededor del filtro de la transmisión (Figura 57).
 5. Alinee un recipiente debajo del filtro.
 6. Gire el filtro en sentido antihorario y retire el filtro (Figura 57).
- Nota:** Deje drenar el aceite por completo del adaptador del filtro de la transmisión.
7. Aplique una capa fina del aceite especificado a la junta del nuevo filtro de la transmisión.
 8. Para instalar el filtro, gírelo en sentido horario en el adaptador del filtro hasta que la junta entre en contacto con el adaptador, luego apriete el filtro entre 3/4 de vuelta y 1 vuelta más (Figura 57).
 9. Instale el protector del filtro con los 3 pernos con arandela (1/4 x 3/4 pulgada) que retiró en el paso 3 (Figura 57) y apriete los pernos a 1117-1243 N-cm (90-110 libras-pulgada).

Llenado de la transmisión de aceite

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 100 horas

Cada 250 horas después

1. Levante la parte trasera de la máquina y apóyela sobre gatos fijos (u otro soporte equivalente) a una altura suficiente para permitir que las ruedas motrices giren libremente.

⚠ CUIDADO

Puede ser peligroso confiar únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para elevar la máquina para realizar tareas de mantenimiento o reparación. Los gatos mecánicos o hidráulicos pueden no proporcionar suficiente apoyo, o pueden fallar y dejar caer la máquina, lo que podría provocar lesiones.

No confíe únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para apoyar la máquina. Utilice soportes fijos u otro medio de sustentación equivalente.

2. Alinee un recipiente debajo de los tapones de la mirilla de las transmisiones (Figura 58 y Figura 59).

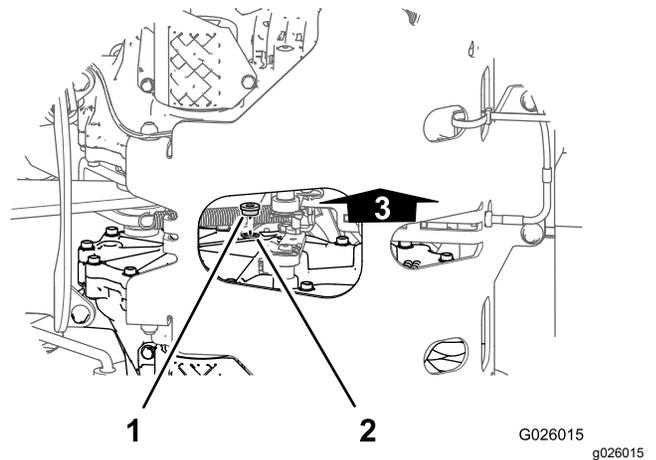


Figura 58

Transmisión izquierda ilustrada

- | | |
|-------------------------------------|-----------|
| 1. Tapón de la mirilla | 3. Arriba |
| 2. Orificio del tapón de la mirilla | |

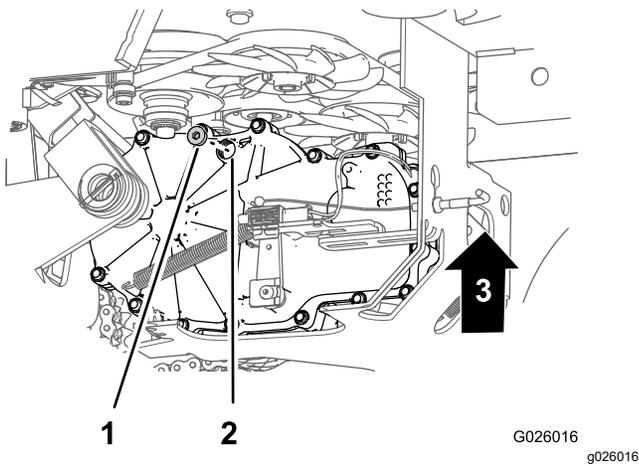


Figura 59

Transmisión izquierda ilustrada

- | | |
|-------------------------------------|-----------|
| 1. Tapón de la mirilla | 3. Arriba |
| 2. Orificio del tapón de la mirilla | |

normal y se desplazan sin dificultades hacia adelante y hacia atrás a una velocidad normal.

14. Baje la máquina y retire los soportes fijos.

3. En el lado interior de la transmisión, cerca de la parte superior, retire el tapón de la mirilla de una de las transmisiones ([Figura 58](#) y [Figura 59](#)).
4. Añada aceite del tipo especificado al depósito de expansión hasta que el fluido salga del orificio del tapón de la mirilla; consulte [Comprobación del nivel de aceite de la transmisión \(página 51\)](#).
5. Instale el tapón de la mirilla y apriételo a 244 N·m (180 pulgadas-libra).
6. Repita los pasos 3 a 5 con la otra transmisión.
7. Añada el aceite especificado en el tanque de expansión hasta que el nivel de aceite llegue a la línea FULL COLD del depósito.
8. Arranque el motor y mueva el acelerador a la posición intermedia de velocidad del motor..
9. Quite el freno de estacionamiento.
10. Mueva lentamente las palancas de control de tracción 5 o 6 veces hacia adelante y hacia atrás; consulte [Palancas de control de tracción \(página 16\)](#).

Nota: Cuando se desplazan las palancas de control de tracción hacia adelante y hacia atrás, se purga el aire de las transmisiones.

11. Parar el motor.
12. Compruebe el nivel de aceite en el depósito de expansión y añada el aceite especificado, según sea necesario; consulte [Comprobación del nivel de aceite de la transmisión \(página 51\)](#).
13. Repita los pasos 8 a 12 hasta que se haya purgado todo el aire de las transmisiones.

Nota: El aire se ha purgado cuando las transmisiones funcionan con un nivel de ruido

Mantenimiento de los taladros

Comprobación de los taladros

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Eleve la máquina y apóyela sobre soportes fijos con una capacidad de 460 kg (1,015 libras).

⚠ CUIDADO

Puede ser peligroso confiar únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para elevar la máquina para realizar tareas de mantenimiento o reparación. Los gatos mecánicos o hidráulicos pueden no proporcionar suficiente apoyo, o pueden fallar y dejar caer la máquina, lo que podría provocar lesiones.

No confíe únicamente en gatos mecánicos o hidráulicos para apoyar la máquina. Utilice soportes fijos u otro medio de sustentación equivalente.

3. Retire los 2 pernos (3/8 x 1 pulgada) y las 2 arandelas (3/8 pulgada) que sujetan el panel de la cubierta trasera al chasis, y extraiga el panel (Figura 60).

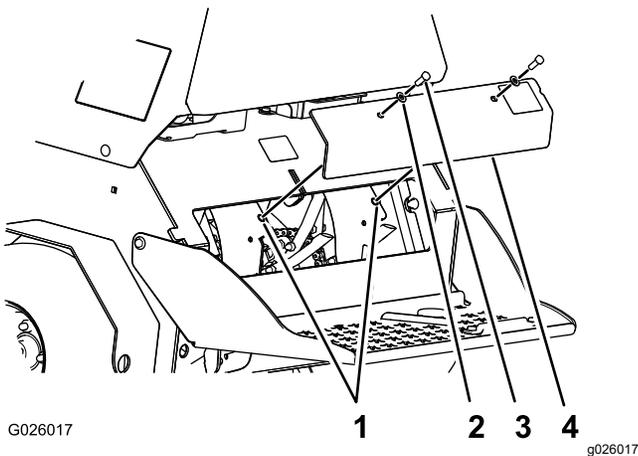


Figura 60

1. Orificios del chasis
2. Arandela (3/8")
3. Perno (3/8" x 1")
4. Panel trasero

4. Retire las piedras y otros residuos de los taladros.
5. Inspeccione los taladros para asegurarse de que no están desgastados ni dañados.

Nota: Cambie los taladros desgastados o dañados.

6. Alinee los orificios del panel de la cubierta trasera con los orificios del chasis (Figura 60).
7. Sujete el panel de la cubierta al chasis con los 2 pernos y las 2 arandelas (Figura 60) que retiró en el paso 3, y apriete los pernos a 37-45 N·m (27-33 pulgadas-libra).

Ajuste de la cadena de transmisión de los taladros

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Retire la cubierta trasera; consulte el paso 3 de [Comprobación de los taladros](#) (página 54).
3. Compruebe que la tensión de las cadenas sea la correcta en ambos lados de la máquina.

Nota: Debe ser posible desviar las cadenas 6–12 mm (1/4"–1/2") hacia arriba y hacia abajo.

4. Afloje la contratuerca y el perno de cuello cuadrado que sujetan el piñón del tensor (Figura 61).

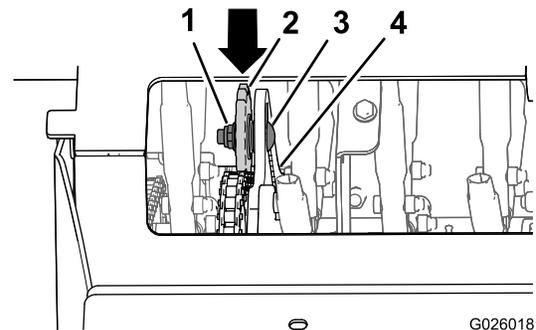


Figura 61

1. Contratuerca
2. Piñón del tensor
3. Perno de cuello cuadrado
4. Ranura (placa de acoplamiento)

5. Realice lo siguiente para aumentar o reducir la tensión de la cadena:

- Presione hacia abajo y hacia adelante sobre el piñón para aumentar la tensión de la cadena, según se muestra en la [Figura 61](#).
- Presione hacia arriba y hacia atrás sobre el piñón para reducir la tensión de la cadena.

6. Apriete la contratuerca a 91–113 N·m (67–83 pies-libra).
7. Compruebe la tensión de la cadena y, si es necesario, repita los pasos 4 a 6 hasta que pueda desviar la cadena 6–12 mm ($\frac{1}{4}$ "– $\frac{1}{2}$ "") hacia arriba y hacia abajo.
8. Instale el panel trasero; consulte los pasos 6 y 7 de [Comprobación de los taladros \(página 54\)](#).

Limpieza

Limpieza del motor y de la zona del sistema de escape

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente (Puede ser necesario más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad).

⚠ CUIDADO

Una acumulación excesiva de residuos alrededor de la entrada de aire de refrigeración del motor y de la zona del sistema de escape puede hacer que el motor, el sistema de escape y el sistema hidráulico se sobrecalienten, lo que puede crear un peligro de incendio.

Elimine todos los residuos de la zona del motor y del sistema de escape.

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Elimine todos los residuos de la rejilla de la parte superior del motor, de alrededor de la cubierta del motor y de la zona del sistema de escape.
3. Limpie cualquier exceso de grasa o aceite de alrededor del motor y del sistema de escape.

Retirada de las cubiertas del motor y limpieza de las aletas de refrigeración

Intervalo de mantenimiento: Cada 80 horas

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Retire las cubiertas de refrigeración del motor.
3. Limpie las aletas de refrigeración del motor.

Nota: Asimismo, elimine cualquier polvo, suciedad o aceite de las superficies externas del motor; pueden causar una refrigeración defectuosa.

4. Instale las cubiertas de refrigeración en el motor.

Nota: La operación del motor sin tener instaladas las cubiertas de refrigeración causa daños en el motor debido al sobrecalentamiento.

de gestión y eliminación de las baterías se deben acatar las leyes locales, estatales o federales correspondientes.

Si se va a cambiar la batería o si la máquina que contiene la batería ya no funciona y se va a desechar, retire la batería y llévela a un centro de reciclado homologado de su localidad. Si no hay un centro de reciclado en su localidad, lleve la batería a cualquier punto de venta de baterías homologado.

Eliminación de los residuos de la máquina

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Elimine cualquier acumulación de aceite, residuos o hierba de la máquina y la plataforma del aireador.
3. Elimine los residuos o el césped debajo de los protectores de las cadenas, alrededor del depósito de combustible, y alrededor del motor y del sistema de escape.

Eliminación de residuos

Eliminación del aceite de motor

El fluido de motor y el fluido hidráulico son contaminantes medioambientales. Elimine el aceite usado en un centro de reciclaje homologado o conforme a la normativa estatal y local.

Cómo deshacerse de la batería

⚠ PELIGRO

El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico, que es tóxico y puede provocar quemaduras graves. La ingesta de electrolito puede ser mortal y el contacto con la piel puede provocar quemaduras graves.

- **Cuando tiene que manejar electrolito, lleve gafas de seguridad para proteger sus ojos y guantes de goma para proteger la piel y la ropa.**
- **No ingiera el electrolito.**
- **En caso de accidente, enjuague la zona afectada con agua y llame de inmediato a un médico.**

Según las leyes federales, las baterías no deben depositarse con la basura doméstica. En las prácticas

Almacenamiento

1. Eleve los taladros, detenga la máquina, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave.
2. Limpie la suciedad de toda la máquina.

Importante: La máquina puede lavarse con un detergente suave y agua. No lave la máquina a presión. Evite el uso excesivo de agua, en especial cerca del motor y la transmisión hidrostática.

3. Revise el limpiador de aire; consulte [Mantenimiento del limpiador de aire \(página 34\)](#).
4. Lubrique la máquina; consulte [Lubricación de los engrasadores \(página 31\)](#).
5. Cambie el aceite del motor; consulte [Cómo cambiar el aceite del motor \(página 35\)](#).
6. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o sustituya cualquier pieza dañada.
7. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.
8. Guarde la máquina en un garaje o almacén seco y limpio.
9. Cubra la máquina para protegerla y para conservarla limpia.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El motor de arranque no se engrana.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El freno de estacionamiento no está aplicado. 2. El interruptor del freno no está correctamente ajustado. 3. La batería no está totalmente cargada. 4. Las conexiones eléctricas están corroídas, sueltas o defectuosas. 5. Un fusible esta fundido. 6. Un relé o un interruptor está defectuoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponga el freno de estacionamiento. 2. Ajuste el interruptor del freno. 3. Cargue la batería. 4. Compruebe que hay buen contacto en las conexiones eléctricas. Limpie los terminales a fondo con limpiador para contactos eléctricos, aplique grasa dieléctrica y vuelva a realizar las conexiones. 5. Cambie el fusible fundido. 6. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.
El motor no arranca, arranca con dificultad, o no sigue funcionando.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El depósito de combustible está vacío. 2. La válvula de combustible está cerrada. 3. El acelerador y el estárter no están en la posición correcta. 4. El filtro de combustible está sucio. 5. Hay suciedad, agua o combustible viejo en el sistema de combustible. 6. El limpiador de aire está sucio. 7. Las conexiones eléctricas están corroídas, sueltas o defectuosas. 8. Un relé o un interruptor está defectuoso. 9. La bujía está defectuosa. 10. El cable de la bujía no está conectado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Llene el depósito de combustible. 2. Abra la válvula de combustible. 3. Asegúrese de que el nivel del acelerador está en el punto intermedio entre las posiciones de Lento y Rápido, y que el estárter está en la posición de Activado si el motor está frío, o Desactivado si el motor está caliente. 4. Cambie el filtro de combustible. 5. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado. 6. Limpie o cambie el filtro del limpiador de aire. 7. Compruebe que hay buen contacto en las conexiones eléctricas. Limpie los terminales a fondo con limpiador para contactos eléctricos, aplique grasa dieléctrica y vuelva a realizar las conexiones. 8. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado. 9. Limpie, ajuste o cambie la bujía. 10. Compruebe la conexión del cable de la bujía.
El motor pierde potencia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La carga del motor es excesiva. 2. El limpiador de aire está sucio. 3. El nivel de aceite en el cárter está bajo. 4. Las aletas de refrigeración y los conductos de aire del motor están obstruidos. 5. El filtro de combustible está sucio. 6. Hay suciedad, agua o combustible viejo en el sistema de combustible. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reduzca la velocidad de avance o la profundidad de aireación. 2. Limpie o cambie el filtro del limpiador de aire. 3. Añada aceite al cárter. 4. Elimine las obstrucciones de las aletas de refrigeración y de los conductos de aire. 5. Cambie el filtro de combustible. 6. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.
El motor se sobrecalienta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La carga del motor es excesiva. 2. El nivel de aceite en el cárter está bajo. 3. Las aletas de refrigeración y los conductos de aire del motor están obstruidos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reduzca la velocidad de avance o la profundidad de aireación. 2. Añada aceite al cárter. 3. Elimine las obstrucciones de las aletas de refrigeración y de los conductos de aire.

Problema	Posible causa	Acción correctora
La máquina se desvía a la derecha o a la izquierda (con las palancas totalmente hacia adelante).	<ol style="list-style-type: none"> 1. La presión de los neumáticos de las ruedas motrices no es la correcta. 2. Es necesario ajustar la dirección. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste la presión de los neumáticos de las ruedas motrices. 2. Ajuste el acoplamiento del control de tracción.
No es posible conducir la máquina.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La correa de transmisión está desgastada, suelta o rota. 2. La correa de transmisión se ha salido de la polea. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambie la correa. 2. Cambie la correa.
Hay una vibración anormal.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay un taladro doblado. 2. El perno de montaje del taladro está suelto. 3. Los pernos de montaje del motor están sueltos. 4. La polea del motor o la polea tensora está suelta. 5. La polea del motor está dañada. 6. Hay una correa dañada. 7. Las cadenas no están tensadas correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Instale un taladro nuevo. 2. Apriete el perno de montaje del taladro. 3. Apriete los pernos de montaje del motor. 4. Apriete la polea correspondiente. 5. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado. 6. Instale una correa nueva. 7. Compruebe la tensión de la cadena de transmisión del eje secundario, la tensión de la cadena de las ruedas motrices y la tensión de la cadena de transmisión de los taladros.
Los taladros no se elevan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay un problema con la correa de la bomba auxiliar. 2. El ajuste de la presión descendente de los taladros es demasiado bajo. 3. Hay un cortocircuito en el arnés de cables. 4. El depósito auxiliar tiene poco aceite. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tense o cambie la correa. 2. Aumente la presión descendente. 3. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado. 4. Añada aceite al depósito.
Los taladros no penetran en el suelo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El ajuste de la presión descendente de los taladros es demasiado bajo. 2. El arnés o el interruptor está defectuoso. 3. El depósito auxiliar tiene poco aceite. 4. El tope del cilindro está colocado (modelo 39518). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aumente la presión descendente de los taladros. 2. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado. 3. Añada aceite al depósito. 4. Retire el tope del cilindro, el pasador y la chaveta.

Esquemas

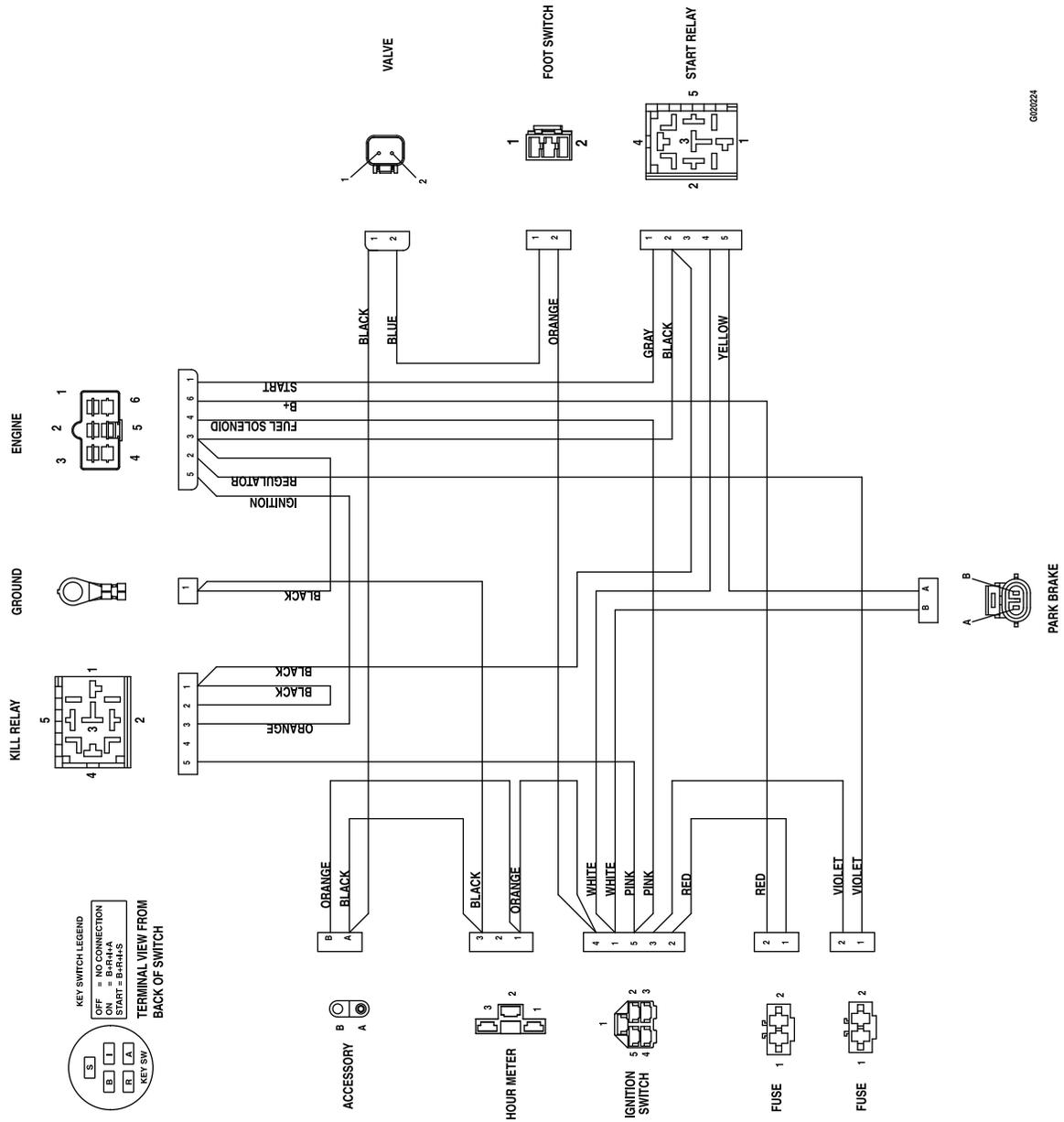
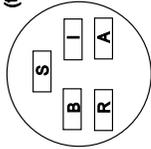


Diagrama de cableado (Rev. A)

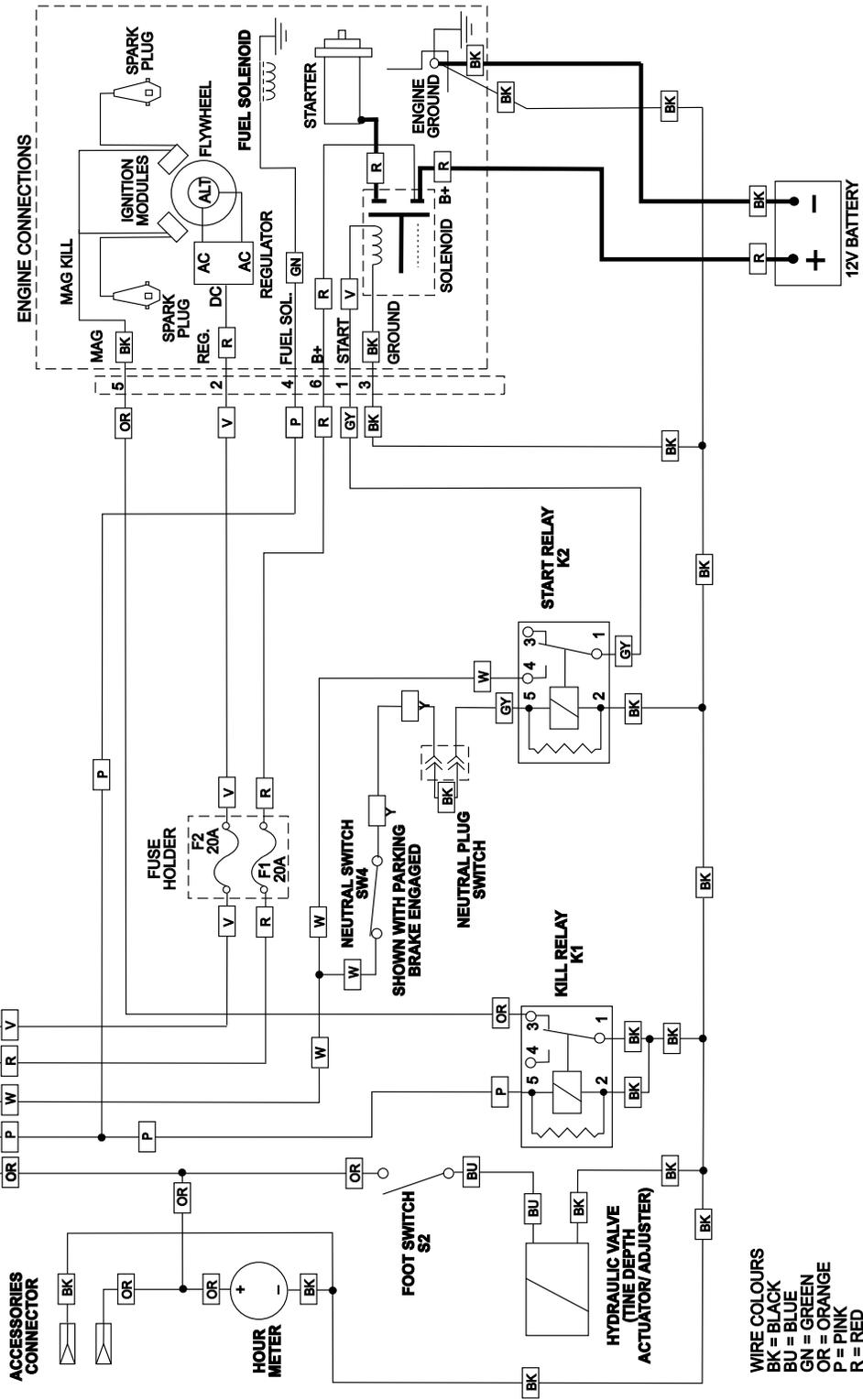
g020224

KEY SWITCH
(terminals as viewed on rear of switch)



START = Terminals BRIS connected together
ON = Terminals BR1A connected together
OFF = No connections

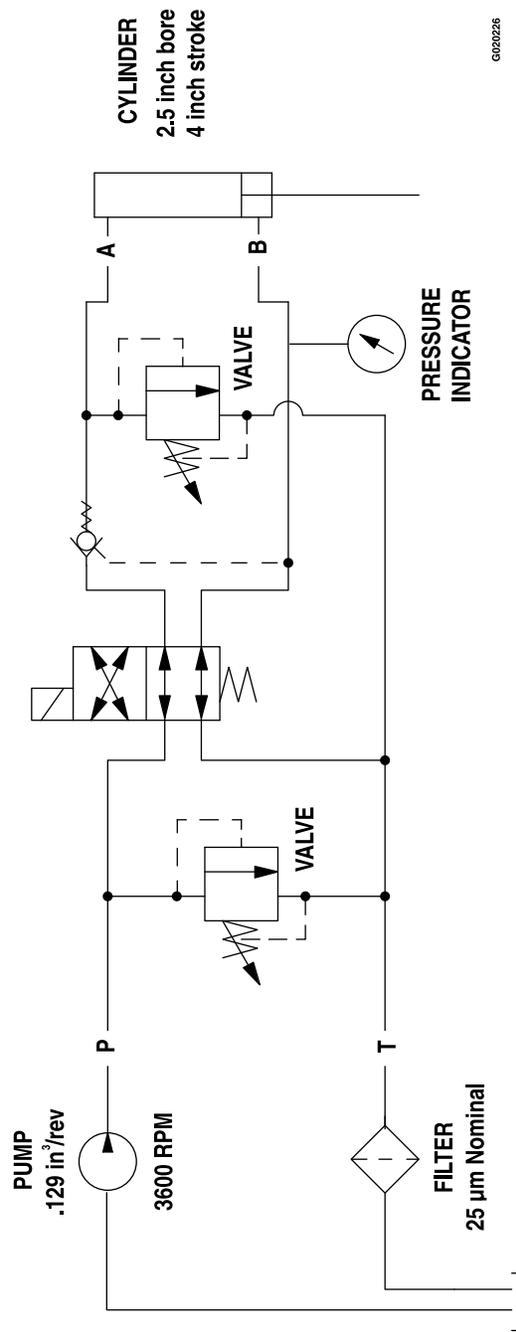
G020225



WIRE COLOURS
BK = BLACK
BU = BLUE
GN = GREEN
OR = ORANGE
P = PINK
R = RED
V = VIOLET
W = WHITE

Esquema eléctrico (Rev. A)

G020225



g020226

Diagrama hidráulico (Rev. A)

g020226

Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y/u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 "no es lo mismo que una decisión legal sobre la "seguridad" o la "inseguridad" de un producto". Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de "sin riesgo significativo"; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley es aplicable en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son obligatorias bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que pueda tomar decisiones informadas sobre los productos que compra y utiliza. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría "sin riesgo significativo", Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Aireador Toro Hydroject o ProCore ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con horímetro.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
952-888-8801 u 800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. El no realizar el mantenimiento y los ajustes requeridos puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunas muestras de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, contracuchillas, taladros, bujías, ruedas giratorias, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones

meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no homologados, etc.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no está limitado a, daños en los asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, arañazos en las pegatinas o ventanillas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor; la lubricación; la limpieza y el abrillantado; la sustitución de Elementos y Condiciones no cubiertos, filtros y refrigerante; y la realización del mantenimiento recomendado son algunos de los procedimientos de mantenimiento normal que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños directos, indirectos o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de Emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa.

Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, o limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor que se incluye en su *Manual del operador* en la documentación del fabricante del motor

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en Toro Warranty Company